

DEWALT®

www.DEWALT.eu

DW685

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	5
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	13
English (<i>original instructions</i>)	22
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	30
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	39
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	48
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	57
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	66
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	74
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	83
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	91
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	99
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	108

Figure 1a

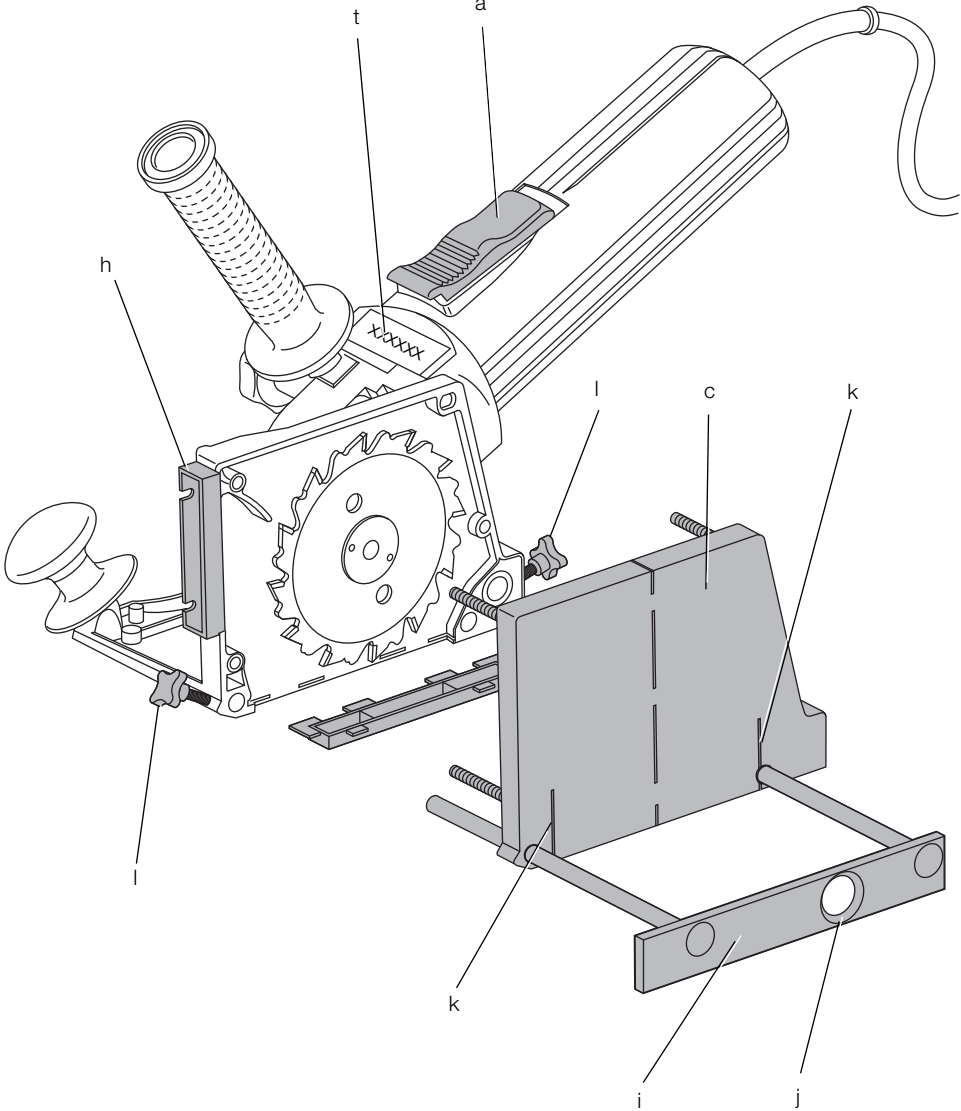


Figure 1b

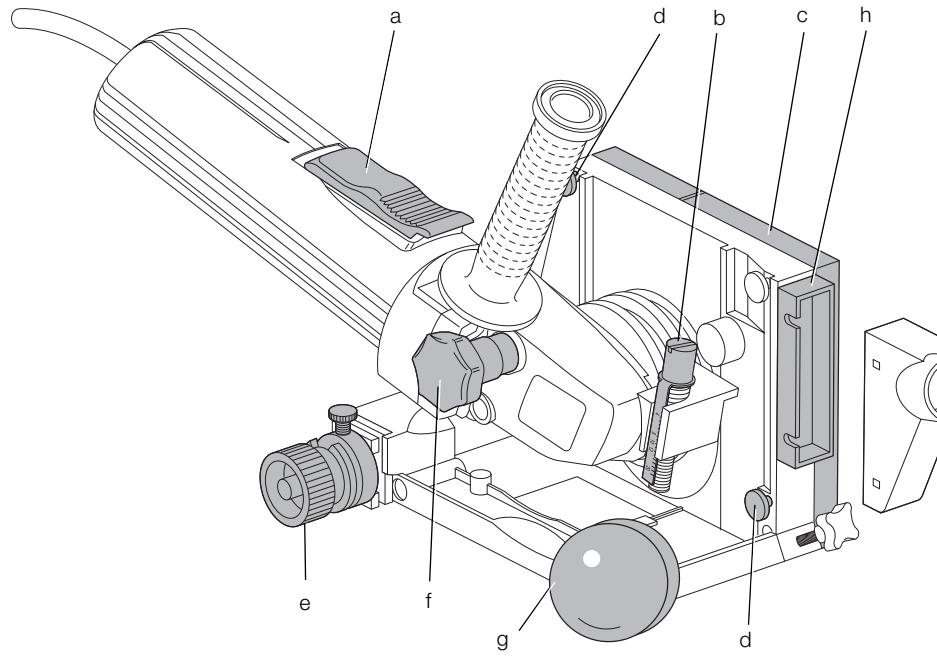


Figure 2

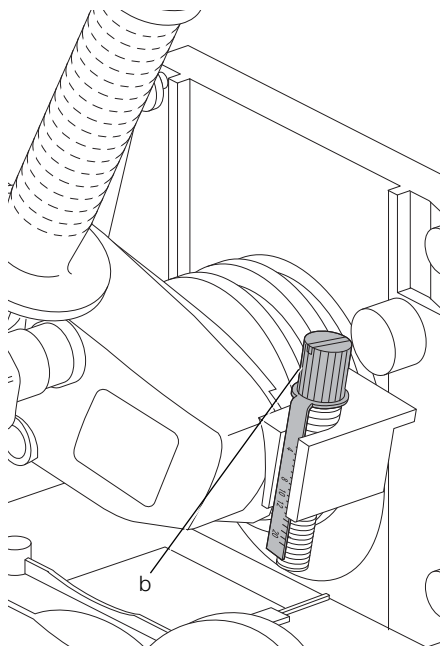


Figure 3

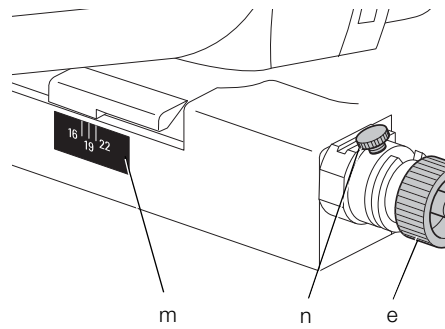


Figure 4

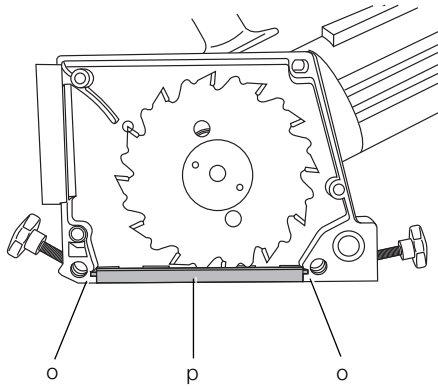


Figure 5

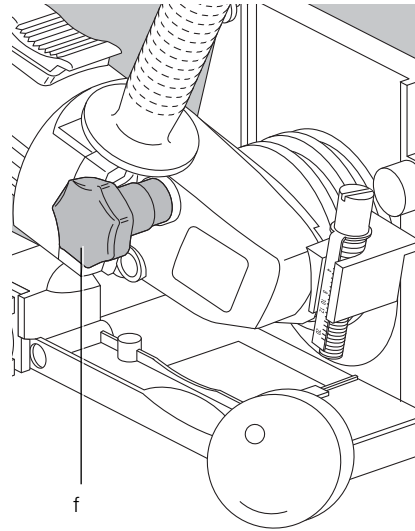


Figure 6

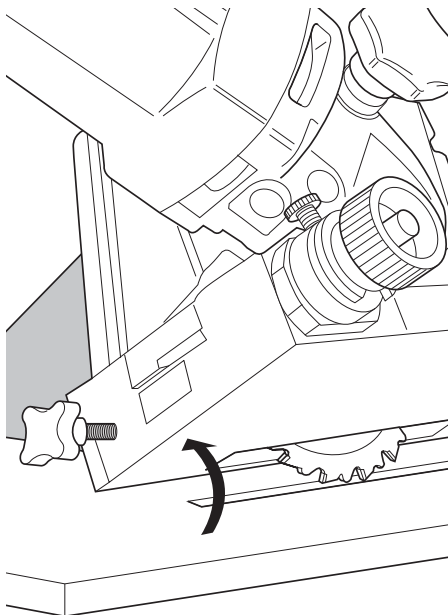


Figure 7

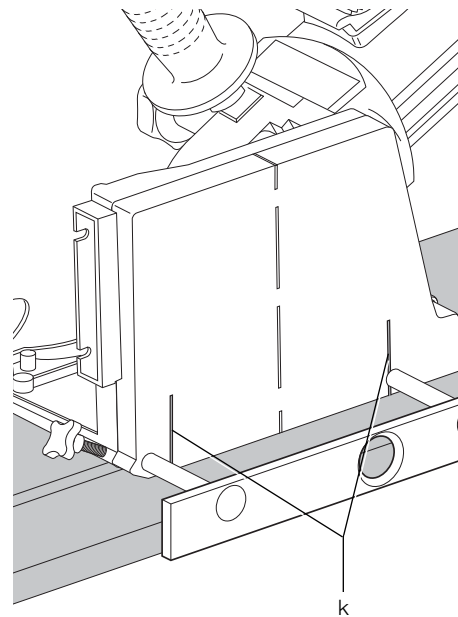


Figure 8

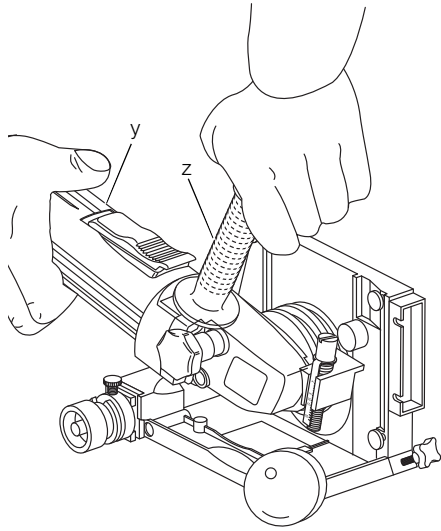


Figure 9

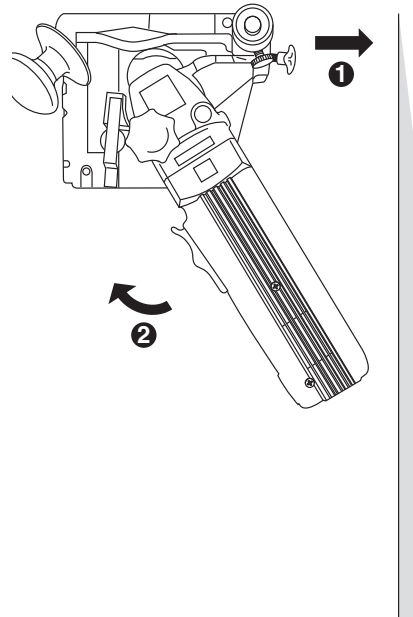
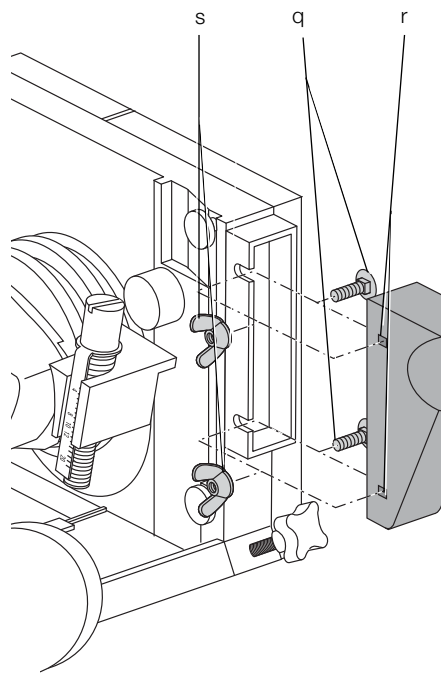


Figure 10



DOBBELTFRÆSER

DW685

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

		DW685
Spænding	V_{DC}	230
Type		3
Effektforbrug	W	600
Omdrejningstal/min ubelastet	min^{-1}	7500
Skæredybde, max..		
Fjer og not	mm	20
Fræsedybde	mm	24
Not bredde, min.	mm	8
Fræser diameter	mm	100-105
Vægt	kg	2,8
L_{PA} (lydtryk)	dB(A)	90
K_{PA} (lydtrykussikkerhed)	dB(A)	3
L_{WA} (lydeffekt)	dB(A)	99
K_{WA} (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,4

Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi a_h		
$a_h =$	m/s^2	< 2,5
Usikkerhed K =	m/s^2	2,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

Sikringer

Europa 230 V værktøj 10 ampere, strømforsyning

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan** resultere i **produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

DANSK

EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



DW685

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Horst Grossmann
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som

f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj. Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold. Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug. Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder. Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller. Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.

- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.
- g) **Brug elektrisk værktøj, tilhører, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

Ekstra specielle sikkerhedsregler for lamelfræsere

- **Hold kun fast i elværktøjet ved hjælp af de isolerede håndtagsflader, når der skal saves i emner, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger eller sit eget kabel.** Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan blottagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- Den nominelle hastighed for skivefræsere skal mindst være den hastighed, der anbefales på værktøjet. Skivefræsere, der kører over den nominelle hastighed, kan flyve fra hinanden og medføre skader.
- Brug altid sikkerhedsskærmen. Denne beskytter operatøren mod splintrede skivefræserfragmenter og utilsigtet kontakt med skivefræsere.
- **MAKSIMUM** tilladt skiveskærediameter er 105 mm.
- Anvend **IKKE** sløve eller ødelagte skivefræsere.
- Kontrollér at beskyttelsesskærmens tilbagetrækningsystem fungerer korrekt før brug.
- **Bær en støvmaske.** Udsættelse for støvpartikler kan medføre åndedrætsbesvær og mulige skader.
- Kontrollér altid, at elværktøjet er slået fra, før det tilsluttes til hovedledningsnettet.

DANSK

- Slå ikke strømmen fra, før klingen kører frit.
- Fjern alle søm og metalgenstande fra arbejdsområdet, før du starter med at arbejde.
- Forsøg aldrig efter strømmen er slået fra at stoppe klingen ved at trykke imod siden på klingens.
- Læg aldrig værktøjet ned på et bord eller arbejdsbænk, før strømmen er slået fra.
- Værktøjet må kun bruges til at skære i træ eller plastik.
- Kontrollér at alle enheder, der afskærmer klingens, er i perfekt tilstand.
- Der må kun anvendes klinger, som svarer til specifikationerne i disse driftsinstruktioner.
- Klinger lavet af højtlegeret stål (HSS stål) må ikke anvendes. De bedste resultater opnås ved at bruge karbid-stålskær eller CrV klinger.
- Der bør kun anvendes skarpe klinger i perfekt tilstand; revnede eller beskadigede klinger bør omgående kasseres og udskiftes.
- Sørg for at klingens er korrekt fastgjort og roterer i den korrekte retning.
- Tilbageslag sker, hvis værktøjet begynder at standse hurtigt og driver tilbage imod operatøren. Udløs omgående kontakten, hvis klingens sætter sig fast, eller værktøjet stopper.
- Hold klingerne skarpe.
- Understøt store paneler tæt ved skæreområdet.
- Fjern ikke værktøjet fra arbejdsområdet, mens der skæres med roterende klinge. Udløs tænd/sluk-kontakten og vent, indtil klingens stopper.

Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Brug øjeværn.



Klangediameter.

DATOKODEPOSITION (FIG. 1a)

Datokoden (t), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

Pakkens indhold

Pakken indeholder:

- 1 Not skær
 - 1 Geringsanslag
 - 1 Sidehåndtag
 - 1 Skæreindsats
 - 1 Krumnøgle 34/36
 - 1 Stiftnøgle 25
 - 1 Støvuvsugningsadapter (inklusive 2 bolte and 2 vingemøtrikker)
 - 1 Brugsvejledning
 - 1 Eksplosionstegning
- Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
 - Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

Beskrivelse (fig. 1a, 1b)



ADVARSEL: Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- a. Afbryder
- b. Skæredybde justering
- c. Dækplade
- d. Riffede bolte
- e. Finjustering
- f. Stjernegreb
- g. Frontgreb
- h. Udtag til støvsuger

- i. Parallelt skær
- j. Kontrolåbning
- k. Slutmarkeringer
- l. Låsebolte til parallelt skær

TILSIGTET BRUG

Din DEWALT duplofræser (en flad dyvelsamler med en not) er designet til at lave flade samlingstappe såvel som parallel tilridsning og beskæring i træ, træprodukter og plastik.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Duplofræseren (en flad dyvelsamler med en not) er en professionel værktøjsmaskine.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

El-sikkerhed

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1.5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

SAMLING OG JUSTERING



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.

Udskiftning af bladet (fig. 1a, 1b)

1. Fjern de riflede bolte (d) og dækpladen (c).
2. Hold spindelen fast med krumnøglen og fjern den forreste flange ved at dreje den med uret.
3. Udskift bladet.
4. Skru flangen godt fast modsat uret imens spindelen holdes fast med krumnøglen.
5. Monter dækpladen og stram de riflede bolte.

Sådan indstilles dybden (fig. 2)

Den korrekte skæredybde for not er afhængig af størrelsen på låsedyvlen:

Låsedyvelstørrelse	Skæredybde
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

For at indstille den korrekte skæredybde, indstil skæredybde justeringen (b) som ønsket. Skærets dybde kan ses på skalaen.

Justering af bladet til panelets tykkelse (fig. 3)

Finjusteringen (e) tillader centrering af skærebladet i panelkanten.

1. Løsn låseskruen (n).
2. Indstil finjusteringen (e) som ønsket. Indstillingen kan aflæses på skalaen (m).
3. Stram låseskruen.

Montering og justering af parallelanslaget (fig. 1a)

1. Løsn låseboltene (l).
2. Isæt stængerne på det parallel skær i de tilsvarende huller i bunden på værktøjet.
3. Sæt de parallel skær til den ønskede indstilling.
4. Stram låseboltene.

Montering af geringsskæret (fig. 1a)

1. Løsn låseboltene (l).
2. Sæt pindene på geringsskæret helt ind i de tilsvarende huller i bunden på værktøjet.
3. Stram låseboltene.

Montering af skæreindsatsen (fig. 1b, 4)

1. Fjern de riflede bolte (d) og dækpladen (c).

2. Placer forsigtigt indsatsen (p) i fordybningerne (o).
3. Monter dækpladen og stram de riflede bolte.

Støvuvsugning (fig. 10)

1. Indsæt boltene (q) i hullerne (r) i støvsuger adapteren indefra og stram vingemøtrikkerne midlertidigt (s).
2. Sæt adapteren på støvsuger udtaget.
3. Stram vingemøtrikkerne.
4. Forbind støvopsamleren til adapteren.
5. Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvuvsugning.

BETJENING

Brugsvejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

Korrekt håndposition (fig. 8)



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på det øverste håndtag (y) og den anden hånd på hovedgrebet (z).

Starte og stoppe (fig. 1a)

1. Værktøjet startes ved at trykke på afbryderen.
2. Værktøjet standses ved at slippe afbryderen.



ADVARSEL: TÆND eller SLUK ikke værktøjet mens bladet rører arbejdsemnet eller andre materialer.

Notsav

FRÆSNING AF NOT FURER (FIG. 5)

1. Juster skæredybden som beskrevet foroven.

2. Vær sikker på at stjerne knappen (f) er hårdt strammet.
3. Før værktøjet parallelt med arbejdsemnet.

FRÆSNING I FINEREDE OG EKSOTISKE TRÆPANELER

Ved fræsning i finerede og eksotiske træpaneler, anbefales brug af skæreindsatsen for at forhindre splintring (fig. 4).

1. Monter skæreindsatsen som beskrevet ovenfor.
2. Indstil den ønskede skærebredde.
3. Pres værktøjet mod et blødt stykke træ og sænk forsigtigt bladet ned gennem indsatsen for at lave en passende udfræsning i indsatsen.

BRUG AF DEN PARALLELE FRÆSER (FIG. 1a)

Den parallelle fræser bruges til at fræse parallelt med kanten af arbejdsemnet.

1. Monter den parallelle fræser som beskrevet foroven.
2. Indstil den parallelle fræser til den korrekte afstand.

BRUG AF SLUTMÆRKER (FIG. 7)

Slutmærkerne (k) er specielt nyttige ved arbejde med smalle arbejdsemner og kanter. Funktionen indstilles ved at placere mærket (k) parallelt med kanten af arbejdsemnet.

Ridsning

PARALLEL RIDSNING (FIG. 8)

DW685K er ideel til parallel ridsning på væg- og loftpaneler.

1. Til dybere ridser og til finerede paneler, installer et 30-tands TCT trimme blad.
2. Juster dybden af skæret.
3. Sæt motorhuset cirka parallelt med overfladen af arbejdsemnet.
4. Styr forsigtigt værktøjet for at lave skæringen.

RIDSNING OP TIL ET HJØRNE (FIG. 1b, 9)

For et optimalt resultat og ubesværet brug når der ridses op til et hjørne, gør følgende:

1. Aftag stjernegrebet (f).
2. Placer værktøjet i en ret vinkel med gulvet.
3. Stram stjernegrebet.
4. Pres den bageste kant af værktøjet imod væggen eller gesimsen og nedsænk fræseren i arbejdsemnet.

VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.



Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



Rengøring



ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

Valgfrit tilbehør



ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskaade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Særskiit bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaftes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaftes særskiit.



Særskiit bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskiit bortskaftelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

www.2helpU.com

GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbealede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

• 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

• ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.

SCHATTENFUGEN- UND LAMELLENDÜBELFRÄSE DW685

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

		DW685
Spannung	V_{GS}	230
Typ		3
Leistungsaufnahme	W	600
Leerlaufdrehzahl	min^{-1}	7500
Max. Frästiefe		
Lamellen	mm	20
Schattenfugen	mm	24
Min. Fugenbreite	mm	8
Nutfräser-Durchmesser	mm	100-105
Gewicht	kg	2,8

L_{PA} (Schalldruckpegel)	dB(A)	90
K_{PA} (Schalldruckpegel-Messungenaugigkeit)	dB(A)	3
L_{WA} (Schallleistung)	dB(A)	99
K_{WA} (Schallleistung-Messungenaugigkeit)	dB(A)	3,4

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:

Schwingungsemissionswert a_h		
$a_h =$	m/s^2	< 2,5
Messungenaugigkeit $K =$	m/s^2	2,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



WARNUNG: Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden

sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

DEUTSCH

EG-Konformitätserklärung

MASCHINENRICHTLINIE



DW685

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:
2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann
Vizepräsident für Konstruktion und
Produktentwicklung
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

31.12.2009



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.

4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät

wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.

5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Lamellendübelfräsen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidwerkzeug versteckte Leitungen**

- oder die eigene Anschlussleitung berühren könnte.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Es dürfen grundsätzlich nur Scheibenfräser verwendet werden, die den in dieser Anleitung enthaltenen Drehzahlangaben entsprechen. Scheibenfräser, die oberhalb der angegebenen Drehzahl betrieben werden, können auseinanderbrechen und zu Verletzungen führen.
 - Verwenden Sie immer die Schutzvorrichtung. Hierdurch wird der Bediener vor Fragmenten eines zerbrochenen Scheibenfräasers und dem unbeabsichtigten Kontakt mit dem Scheibenfräser geschützt.
 - **MAXIMAL** zulässiger Fräserdurchmesser ist 105 mm.
 - **VERWENDEN SIE KEINE** stumpfen oder beschädigten Nutfräser.
 - Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass der Rückzug der Schutzvorrichtung korrekt funktioniert.
 - **Tragen Sie eine Staubmaske.** Staubteilchen können zu Atemproblemen und eventuellen Verletzungen führen.
 - Prüfen Sie immer, ob sich der Betriebsschalter in der Position "AUS" befindet, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
 - Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ab, bevor sich der Nutfräser frei dreht.
 - Vor dem Arbeitsbeginn müssen alle Nägel und Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernt werden.
 - Nach dem Ausschalten darf der Nutfräser niemals durch seitliches Gegendrücken abgebremst werden.
 - Legen Sie die Säbelsäge grundsätzlich nur in ausgeschaltetem Zustand auf den Arbeitstisch oder auf die Werkbank ab.
 - Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausschließlich zur Holz- und Kunststoffbearbeitung verwendet wird.
 - Vergewissern Sie sich, dass alle Vorrichtungen, die den Nutfräser abdecken, einwandfrei funktionieren.
 - Es dürfen grundsätzlich nur Nutfräser verwendet werden, die den in dieser Anleitung enthaltenen Kenndaten entsprechen.
 - HSS-Nutfräser (aus HSS-Stahl) sollten nicht verwendet werden. Gute Arbeitsergebnisse erzielen Sie mit hartmetallbestückten Nutfräsern und mit CrV-Nutfräsern.
 - Es sollten ausschließlich scharfe und einwandfrei arbeitende Nutfräser verwendet werden; rissige oder verbogene Nutfräser sind sofort auszuwechseln.
 - Es ist darauf zu achten, dass der Nutfräser fest montiert ist und sich in die richtige Richtung dreht.
 - Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Fräse sich plötzlich verklemmt. Dadurch entsteht ein Gegendrehmoment, das zum Rückschlag der Fräse führt. Lassen Sie deshalb sofort den Schalter los, wenn der Nutfräser sich verklemmt oder die Fräse sich festfährt.
 - Halten Sie die Nutfräser scharf.
 - Große Werkstücke müssen um den Fräsebereich ausreichend abgestützt werden.
 - Während des Arbeitens darf die Fräse nicht mit drehendem Nutfräser aus dem Material genommen werden. Lassen Sie erst den EIN-/AUSSchalter los und warten Sie, bis der Nutfräser stillsteht.

Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Fräserdurchmesser.

LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1a)

Der Datumscode (t), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Schattenfugen- und Lamellendübelfräse
- 1 Gehrungsanschlag
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Fräseinlage
- 1 Hakenschlüssel 34/36
- 1 Stirnlochschlüssel 25
- 1 Spanabsauganschluß (mit zwei Schrauben und 2 Flügelmuttern)
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung
- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

Beschreibung (Abb. 1a, 1b)

WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. EIN-/AUS-Schalter
- b. Frästiefeneinstellung
- c. Deckel
- d. Rändelmuttern
- e. Feineinstellung
- f. Sternknopf
- g. Vorderhandgriff
- h. Spanauswurf
- i. Parallelanschlag
- j. Sichtfenster
- k. Außenriß
- l. Feststellschrauben für Parallelanschlag

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die DEWALT Schattenfugen- und Lamellendübelfräse wurde zum Fräsen von Schattenfugen sowie zum Herstellen von Flachdübelverbindungen in Holz, Holzprodukten und Kunststoffen entwickelt.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Schattenfugen- und Lamellendübelfräse ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

LASSEN SIE NICHT ZU, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1.5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Montieren und Entfernen des Nutfräasers (Abb. 1a, 1b)

- Entfernen Sie die Rändelmutter (d) und nehmen Sie den Deckel (c) ab.
- Halten Sie die Spindel mit Hilfe des Hakenschlüssels fest und entfernen Sie den vorderen Flansch, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Wechseln Sie den Nutfräser aus.
- Ziehen Sie den Flansch fest, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, während Sie die Spindel mit dem Hakenschlüssel festhalten.
- Bringen Sie den Deckel wieder an und ziehen Sie Rändelmutter fest.

Tiefeneinstellung (Abb. 2)

Die Frästiefe für Lamellendübelverbindungen ergibt sich aus der Lamellendübelgröße:

Lamellendübelgröße	Frästiefe
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Um die Frästiefe einzustellen, verstellen Sie die Frästiefeneinstellung (b). Die Frästiefe wird auf der Skala angezeigt.

Einstellen des Nutfräasers auf die Plattenstärke (Abb. 3)

Mit Hilfe der Feineinstellung (e) kann der Nutfräser genau auf die Mitte der Plattenkante eingestellt werden.

- Lockern Sie den Arretierknopf (n).
- Verstellen Sie die Feineinstellung (e). Die Einstellung wird auf der Skala (m) angezeigt.
- Ziehen Sie den Arretierknopf fest.

Montieren und Einstellen des Parallelanschlags (Abb. 1a)

- Lockern Sie die Feststellschrauben (l).
- Stecken Sie die Stangen des Parallelanschlags in die entsprechenden Bohrungen im Elektrowerkzeug.
- Bringen Sie den Parallelanschlagn in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie die Feststellschrauben fest.

Montieren des Gehrungsanschlags (Abb. 1a)

- Lockern Sie die Feststellschrauben (l).
- Stecken Sie die Stifte des Gehrungsanschlags in die entsprechenden Bohrungen im Elektrowerkzeug.
- Ziehen Sie die Feststellschrauben fest.

Montieren der Fräseinlage (Abb. 1b, 4)

- Entfernen Sie die Rändelmutter (d) und den Deckel (c).
- Setzen Sie die Fräseinlage (p) vorsichtig in die entsprechenden Nuten (o) ein.
- Bringen Sie den Deckel wieder an und ziehen Sie die Rändelmutter fest.

Staubabsaugung (Abb. 10)

- Stecken Sie die Schrauben (q) von innen in die Löcher (r) im Spanabsaugadapter und ziehen Sie die Flügelmuttern (s) vorübergehend fest.
- Schieben Sie den Adapter auf den Spanauswurf.
- Ziehen Sie die Flügelmuttern fest.
- Schließen Sie das Staubabsaugsystem an den Adapter an.
- Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen zur Staubabsaugung entspricht.

BETRIEB

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor

Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Richtige Haltung der Hände (Abb. 8)



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Zusatzhandgriff (y) und die andere auf dem Haupthandgriff (z).

Ein- und Ausschalten (fig. 1a)

1. Drücken Sie zum Einschalten den EIN-/AUSSchalter (a).
2. Lassen Sie zum Stoppen des Werkzeuges den Schalter los.



WARNUNG: Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht ein oder aus, während der Nutfräser mit dem Werkstück oder anderen Materialien in Berührung ist.

Nuten

FRÄSEN VON FUGEN FÜR LAMELENDÜBEL (ABB. 5)

1. Stellen Sie die Frästiefe wie oben beschrieben ein.
2. Vergewissern Sie sich, daß der Sternknopf (f) fest angezogen ist.
3. Führen Sie das Werkzeug parallel zum Werkstück.

FUGENFRÄSEN IN FURNIER- UND EDELHOLZPLATTEN

Beim Fugenfräsen in Furnier- und Edelholzplatten empfiehlt sich die Verwendung der Fräseinlage, um Splittern zu vermeiden (Abb. 4).

1. Montieren Sie die Fräseinlage wie oben beschrieben.
2. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein.
3. Drücken Sie die Fräse in ein Stück Weichholz und tauchen Sie den Nutfräser vorsichtig durch die Fräseinlage hindurch, um einen passenden Schlitz in der Fräseinlage herzustellen.

VERWENDUNG DES PARALLELANSCHLAGS (ABB. 1a)

Der Parallelanschlag wird verwendet, um parallel zur Kante des Werkstücks zu fräsen.

1. Montieren Sie den Parallelanschlag wie oben beschrieben.
2. Stellen Sie den Parallelanschlag auf den richtigen Abstand ein.

VERWENDUNG DER AUSSENRISS (ABB. 7)

Die Außenrisse (k) sind für schmale Werkstücke und an Kanten von Vorteil. Der Außenriß (k) wird mit der Kante des Werkstücks ausgerichtet.

Schattenfugenfräsen

FRÄSEN VON SCHATTENFUGEN (ABB. 8)

Die DW685K eignet sich hervorragend zum Fräsen von Schattenfugen an Wand- und Deckenverkleidungen.

1. Für größere Schnittiefen und Furnierholzplatten ist ein HM-Nutfräser mit 30 Zähnen zu verwenden.
2. Stellen Sie die Frästiefe ein.
3. Stellen Sie das Werkzeug ungefähr parallel zur Werkstückfläche.
4. Führen Sie die Fräse vorsichtig, um den Schnitt herzustellen.

SCHATTENFUGENFRÄSEN IN RECHTEN ECKEN (ABB. 1b, 9)

Für optimale Ergebnisse und einfache Handhabung beim Schattenfugenfräsen in rechten Ecken gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Lockern Sie den Sternknopf (f).
2. Stellen Sie die Fräse in einen rechten Winkel zur Führungsfläche.
3. Ziehen Sie den Sternknopf fest.
4. Drücken Sie die hintere Kante der Führungsfläche gegen die Wand und tauchen Sie den Nutfräser in das Werkstück ein.

WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgütern und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantierklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

**• 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE
OHNE RISIKO •**

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

• EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungsinspektionen für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

• EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: www.2helpU.com.

BISCUIT JOINTER GROOVER DW685

Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DW685
Voltage	V _{DC}	230
Type		3
Power input	W	600
No load speed	min ⁻¹	7500
Depth of cut, max.		
biscuit jointing	mm	20
grooving	mm	24
Slot width, min.	mm	8
Cutter diameter	mm	100-105
Weight	kg	2.8

L _{PA} (sound pressure)	dB(A)	90
K _{PA} (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3
L _{WA} (sound power)	dB(A)	99
K _{WA} (sound power uncertainty)	dB(A)	3.4

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a _h		
a _h =	m/s ²	< 2.5
Uncertainty K =	m/s ²	2.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Fuses

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

EC-Declaration of Conformity

MACHINERY DIRECTIVE



DW685

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A

ENGLISH

wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to**

be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Specific Safety Rules for the Biscuit Jointer

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Disc cutters must be rated for at least the speed recommended on the tool. Disc cutters running over rated speed can fly apart and cause injury.
- Always use the guard. This protects the operator from broken disc cutter fragments and unintentional contact with the disc cutter.
- **MAXIMUM** allowed disc cutter diameter is 105 mm.
- **DO NOT** use blunt or damaged disc cutters.
- Check the proper function of the guard retracting system before use.
- **Wear a dust mask.** Exposure to dust particles can cause breathing difficulty and possible injury.
- Always ensure that the power tool is switched off before plugging into the mains.
- Do not switch off before the blade is running freely.
- Remove all nails and metal objects from the workpiece before starting work.
- After switching off, never attempt to stop the blade by pressing against the side of the blade.
- Never put the tool down on a table or workbench unless switched off.
- The tool must only be used for cutting wood or plastic.
- Ensure that all devices screening the blade are in perfect working order.
- Only blades conforming to the specifications contained in these operating instructions may be used.

- *Blades made of high alloy, high-speed steel (HSS steel) should not be used. Best results are achieved using carbide-tipped or CrV blades.*
- *Only sharp blades in perfect working order should be used; cracked or bent blades should be discarded and replaced at once.*
- *Ensure that the blade is securely fixed and rotates in the correct direction.*
- *Kickback occurs when the tool begins to stall rapidly and is driven back towards the operator. Release the switch immediately if the blade sticks or the tool stalls.*
- *Keep the blades sharp.*
- *Support large panels near the cutting area.*
- *Do not remove the tool from the workpiece while making a cut with the blade rotating. Release the on/off switch and wait for the blade to come to a halt.*

Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- *Impairment of hearing.*
- *Risk of personal injury due to flying particles.*
- *Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.*
- *Risk of personal injury due to prolonged use.*

Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Blade diameter.

DATE CODE POSITION (FIG. 1a)

The Date Code (t), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents

The package contains:

- 1 Biscuit jointer groover
- 1 Mitre fence
- 1 Side handle
- 1 Cutting insert
- 1 Sickle spanner 34/36
- 1 Pin spanner 25
- 1 Dust extraction adapter (including 2 bolts and 2 wing nuts)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

Description (fig. 1a, 1b)



WARNING: *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

- On/Off switch
- Depth of cut adjuster
- Cover plate
- Knurled nuts
- Fine adjuster
- Star knob
- Front grip
- Dust extraction outlet
- Parallel fence
- Viewing opening
- End marks
- Locking bolts for parallel fence

INTENDED USE

Your DEWALT biscuit jointer groover has been designed for making flat-dowel joints as well as for parallel scribing and trimming in wood, wood products and plastics.

DO NOT use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

The biscuit jointer groover is a professional power tool.

DO NOT let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

ENGLISH

Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



WARNING: No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

Replacing the Blade (fig. 1a, 1b)

1. Remove the knurled nuts (d) and the cover plate (c).
2. Hold the spindle using the sickle spanner and remove the front flange by turning it clockwise.
3. Change the blade.

4. Tighten the flange securely by turning it counterclockwise while holding the spindle with the sickle spanner.
5. Mount the cover plate and tighten the knurled nuts.

Adjusting the Depth of Cut (fig. 2)

The correct depth of cut for biscuit jointing is determined by the size of the biscuit dowel:

Biscuit dowel size	Depth of cut
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

To set the correct depth of cut, turn the adjuster (b) as required. The depth of cut can be read from the scale.

Adjusting the Blade to the Panel Thickness (fig. 3)

The fine adjuster (e) allows centring the grooving blade in the panel edge.

1. Slacken the locking knob (n).
2. Adjust the fine adjuster (e) as required. The setting can be read from the scale (m).
3. Tighten the locking knob.

Mounting and Adjusting the Parallel Fence (fig. 1a)

1. Slacken the locking bolts (l).
2. Insert the rods of the parallel fence into the corresponding holes in the base of the tool.
3. Set the parallel fence to the desired position.
4. Tighten the locking bolts.

Mounting the Mitre Fence (fig. 1a)

1. Slacken the locking bolts (l).
2. Fully insert the rods of the mitre fence into the corresponding holes in the base of the tool.
3. Tighten the locking bolts.

Mounting the Cutting Insert (fig. 1b, 4)

1. Remove the knurled nuts (d) and the cover plate (c).
2. Carefully place the insert (p) in the recesses (o).
3. Mount the cover plate and tighten the knurled nuts.

Dust Extraction (fig. 10)

1. Insert the bolts (q) into the holes (r) in the dust extraction adapter from the inside and temporarily tighten the wing nuts (s).
2. Slide the adapter onto the dust extraction outlet.
3. Tighten the wing nuts.
4. Connect the dust extractor to the adapter.
5. Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

OPERATION

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

Proper Hand Position (fig. 8)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the side handle (y), with the other hand on the main grip (z).

Switching On and Off (fig. 1a)

1. To run the tool, press the On/Off switch (a).
2. To stop the tool, release the switch.



WARNING: Do not switch the tool on or off when the blade touches the workpiece or other materials.

Grooving

CUTTING GROOVES FOR BISCUIT DOWELS (FIG. 5)

1. Adjust the cutting depth as described above.
2. Ensure that the star knob (f) is tightly fastened.
3. Guide the tool parallel to the workpiece.

GROOVING VENEERED AND EXOTIC WOOD PANELS

When grooving veneered and exotic wood panels, use of the cutting insert is recommended to prevent splintering (fig. 4).

1. Mount the cutting insert as described above.
2. Set the required cutting width.
3. Press the tool to a piece of soft wood and carefully plunge the blade down through the insert to produce a suitable slot in the insert.

USING THE PARALLEL FENCE (FIG. 1a)

The parallel fence is used to groove parallel to the edge of the workpiece.

1. Mount the parallel fence as described above.
2. Set the parallel fence to the correct distance.

USING THE END MARKS (FIG. 7)

The end marks (k) are especially useful when working on narrow workpieces and edges. The tool is positioned by aligning the mark (k) with the edge of the workpiece.

Scribing

PARALLEL SCRIBING (FIG. 8)

The DW685K is ideal for parallel scribing on wall and ceiling panels.

1. For deeper cuts and for veneered panels, install a 30-tooth TCT trimming blade.
2. Adjust the depth of cut.
3. Set the motor housing roughly parallel to the surface of the workpiece.
4. Carefully guide the tool to perform the cut.

SCRIBING UP TO A CORNER (FIG. 1b, 9)

For optimum results and ease of use while scribing up to a corner, proceed as follows:

1. Slacken the star knob (f).
2. Set the tool at a right angle to the base.
3. Tighten the star knob.
4. Press the rear edge of the tool base against the wall or cornice and plunge the groover into the workpiece.

MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs.

Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

• ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: www.2helpU.com.

RANURADORA ENSAMBLADORA DEGALLETA DW685

¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

DW685		
Voltaje	V _{DC}	230
Tipo		3
Potencia absorbida	W	600
Velocidad en vacío	min ⁻¹	7500
Profundidad de corte, máx.		
Juntas de galleta	mm	20
Ranurado	mm	24
Anchura de ranura, mín.	mm	8
Diámetro de cuchilla	mm	100-105
Peso	kg	2,8
L _{PA} (presión acústica)	dB(A)	90
K _{PA} (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	3
L _{WA} (potencia acústica)	dB(A)	99
K _{WA} (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3,4

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de la emisión de vibración a _h		
a _h =	m/s ²	< 2,5
Incertidumbre K =	m/s ²	2,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



ADVERTENCIA: El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas

aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

Fusibles

Europa herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, **ocasionará la muerte o una lesión grave.**



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **podría ocasionar la muerte o una lesión grave.**



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, **puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.**

AVISO: Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, **puede ocasionar daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



DW685

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemania
31.12.2009



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica

que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- c) **Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo**

de corriente residual. El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

5) SERVICIO

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona calificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se

asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Normas específicas de seguridad adicionales para la ranuradora

- **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda estar en contacto con un cable oculto o con su propio cable.** El contacto de los accesorios de corte con un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.
- Las cuchillas de disco deberán ofrecer al menos la velocidad aconsejada en la herramienta. Las cuchillas de disco que funcionen a velocidad mayor podrán dispararse y provocar daños.
- Utilice siempre el protector. De este modo, protegerá al usuario ante los fragmentos rotos de la cuchilla de disco y del contacto imprevisto con la cuchilla de disco.
- El diámetro **MÁXIMO** autorizado para la cuchilla de corte es de 105 mm.
- **NO** utilice cuchillas de disco dañadas o dobladas.
- Compruebe si el sistema de retirada del protector funciona bien antes de utilizar la herramienta.
- **Utilice una mascarilla antipolvo.** La exposición a partículas de polvo puede provocar dificultades respiratorias y posibles lesiones.
- Compruebe siempre que la herramienta eléctrica está apagada antes de conectarla a la red.
- No la apague antes de que la hoja gire libremente.
- Retire todos los clavos y objetos metálicos de la pieza de trabajo antes de empezar a trabajar.
- Tras apagarla, no intente nunca detener la cuchilla haciendo presión en uno de los lados de la misma.
- No ponga nunca boca abajo la herramienta en una mesa o un banco de trabajo a menos que esté apagada.
- La herramienta sólo debe utilizarse para cortar madera o plástico.
- Compruebe que todos los dispositivos que acompañan la cuchilla están en perfecto estado.

- Sólo las cuchillas conformes a las especificaciones incluidas en las presentes instrucciones de funcionamiento pueden utilizarse.
- No deberán utilizarse las cuchillas de alta aleación y de acero de alta velocidad (acero HSS). Los mejores resultados se consiguen con el uso de cuchillas de punta de carbono o cuchillas CrV.
- Tan sólo se deberán utilizar las cuchillas afiladas en perfecto estado; las cuchillas rotas o dobladas deberán eliminarse y sustituirse por otras.
- Compruebe que la cuchilla está fijada con seguridad y gira en la dirección adecuada.
- El rebote se produce cuando la herramienta empieza a atascarse rápidamente y se dirige hacia el operador. Suelte el interruptor de inmediato si la cuchilla se clava o si la herramienta se atasca.
- Mantenga las cuchillas afiladas.
- Sostenga los paneles amplios junto a la zona de corte.
- No retire la herramienta de la pieza de trabajo mientras realiza un corte con la cuchilla girando. Suelte el interruptor de encendido/apagado y espere a que la cuchilla se detenga.

Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.
- Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.

Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Póngase protección para el oído.

ESPAÑOL



Póngase protección para los ojos.



Diámetro de la hoja.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1a)

El Código de fecha (t), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX

Año de fabricación

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Ranuradora ensambladora de galleta
- 1 Guía de inglete
- 1 Empuñadura lateral
- 1 Pieza insertable de corte
- 1 Llave curva de 34/36
- 1 Llave de tetones 25
- 1 Adaptador de salida de serrín (incluye 2 tornillos y 2 tuercas de palomilla)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado
- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

Descripción (fig. 1a, 1b)



ADVERTENCIA: *Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.*

- a. Interruptor de MARCHA/PARADA
- b. Regulador de profundidad de corte
- c. Placa de cubierta
- d. Tuercas estriadas
- e. Regulador de precisión
- f. Pomo de estrella
- g. Asidero frontal
- h. Salida de extracción de serrín
- i. Guía paralela

j. Abertura de visualización

k. Marcas de extremo

l. Tornillos de sujeción para la guía paralela

USO PREVISTO

Su ranuradora DEWALT ha sido diseñada para realizar juntas de espiga plana así como ranuras paralelas y cortes en madera, productos de madera y plásticos.

NO debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta ranuradora es una herramienta eléctrica profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1.5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

MONTAJE Y AJUSTES



ADVERTENCIA: *Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

Sustitución de la hoja (fig. 1a, 1b)

1. Extraiga las tuercas estriadas (d) y la placa de cubierta (c).
2. Sujete el eje mediante la llave curva y extraiga la brida frontal girándola hacia la derecha.
3. Cambie la hoja.
4. Apriete bien la brida girándola hacia la izquierda mientras sujeta el eje con la llave curva.
5. Monte la placa de cubierta y apriete las tuercas estriadas.

Ajuste de la profundidad de corte (fig. 2)

La profundidad de corte correcta para realizar juntas de galleta viene determinada por el tamaño de la clavija de galleta:

Tamaño de la clavija de galleta	Profundidad de corte
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Para ajustar la profundidad de corte correcta, gire el regulador (b) hasta donde sea necesario. La profundidad de corte puede leerse en la escala.

Ajuste de la hoja al grosor del panel (fig. 3)

El regulador de precisión (e) permite centrar la hoja de ranurar en el borde del panel.

1. Afloje el pomo de sujeción (n).
2. Ajuste el regulador de precisión (e) según sea necesario. El ajuste puede leerse en la escala (m).
3. Apriete el pomo de sujeción.

Montaje y ajuste de la guía paralela (fig. 1a)

1. Afloje los tornillos de sujeción (l).
2. Inserte las varillas de la guía paralela en los orificios correspondientes, situados en la base de la herramienta.
3. Ajuste la guía paralela a la posición deseada.
4. Apriete los tornillos de sujeción.

Montaje de la guía de inglete (fig. 1a)

1. Afloje los tornillos de sujeción (l).
2. Inserte del todo las varillas de la guía de inglete en los orificios correspondientes, situados en la base de la herramienta.

3. Apriete los tornillos de sujeción.

Montaje de la pieza insertable de corte (figs. 1b, 4)

1. Extraiga las tuercas estriadas (d) y la placa de cubierta (c).
2. Introduzca la pieza insertable (p) en los huecos (o) con cuidado.
3. Monte la placa de cubierta y apriete las tuercas estriadas.

Extracción de polvo (fig. 10)

1. Introduzca los pernos (q) en los orificios (r) del adaptador de extracción de polvo desde el interior y apriete de vez en cuando los pernos de aleta (s).
2. Introduzca el adaptador en el dispositivo de extracción de polvo.
3. Apriete los pernos de aleta.
4. Conecte el extractor de polvo al adaptador.
5. Cuando sea posible, conecte un dispositivo de extracción de polvo adecuado de conformidad con las normas correspondientes acerca de la emisión de polvo.

FUNCIONAMIENTO

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamiento o accesorios.

Posición adecuada de las manos (fig. 8)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura lateral (y) y la otra en la empuñadura principal (z).

Encendido y apagado (fig. 1a)

1. Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor ON/OFF (a).
2. Para parar la herramienta, suelte el conmutador.



ADVERTENCIA: No encienda ni apague la herramienta cuando la hoja esté en contacto con la pieza de trabajo u otros materiales.

Ranurado

CORTE DE RANURAS PARA CLAVIJAS DE GALLETA (FIG. 5)

1. Ajuste la profundidad de corte del modo descrito anteriormente.
2. Asegúrese de que el pomo de estrella (f) está apretado con firmeza.
3. Guíe la herramienta en dirección paralela a la pieza de trabajo.

RANURADO DE PANELES DE MADERA EXÓTICA Y ENCHAPADA

Al ranurar paneles de madera exótica y enchapada, es aconsejable utilizar la pieza insertable de corte para evitar que la madera se astille (fig. 4).

1. Monte la pieza insertable de corte del modo descrito anteriormente.
2. Ajuste la anchura de corte necesaria.
3. Apriete la herramienta contra un trozo de madera blanda y hunda la hoja con cuidado a través de la pieza insertable de corte para producir una ranura adecuada en la misma.

USO DE LA GUÍA PARALELA (FIG. 1a)

La guía paralela se emplea para cortar ranuras paralelas al borde de la pieza de trabajo.

1. Monte la guía paralela del modo descrito anteriormente.
2. Ajuste la guía paralela a la distancia adecuada.

USO DE LAS MARCAS DE EXTREMO (FIG. 7)

Las marcas de extremo (k) son especialmente útiles al trabajar con piezas de trabajo estrechas y en los bordes de una pieza. La herramienta se coloca en posición alineando la marca (k) con el borde de la pieza de trabajo.

Trazado

TRAZADO PARALELO (FIG. 8)

La herramienta DW685K resulta ideal para el trazado paralelo en paneles de pared y de techo.

1. Para cortes más profundos y paneles enchapados, instale una hoja de desbastar TCT de 30 dientes.
2. Ajuste la profundidad de corte.
3. Coloque el bastidor del motor aproximadamente paralelo a la superficie de la pieza de trabajo.
4. Guíe la herramienta con cuidado para realizar el corte.

TRAZADO HASTA UN ÁNGULO (FIGS. 1b, 9)

Para obtener un resultado óptimo y facilitar el uso al trazar hasta un ángulo, proceda de la siguiente manera:

1. Afloje el pomo de estrella (f).
2. Coloque la herramienta en ángulo recto respecto a la base.
3. Apriete el pomo de estrella.
4. Apriete el extremo posterior de la herramienta contra la pared o cornisa y hunda la ranuradora en la pieza de trabajo.

MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.

Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



Limpieza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

• GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

• CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

• GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: www.2helpU.com

FRAISEUSE DOUBLO DW685

Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Fiche technique

		DW685
Tension	V _{DC}	230
Type		3
Puissance consommée	W	600
Vitesses à vide	min ⁻¹	7500
Profondeur de coupe, maxi.		
goujons plats	mm	20
rainures	mm	24
Largeur des rainures mini.	mm	8
Diamètre des lames	mm	100-105
Poids	kg	2,8

L _{PA} (pression acoustique)	dB(A)	90
K _{PA} (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3
L _{WA} (puissance acoustique)	dB(A)	99
K _{WA} (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,4

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibration a _h		
a _h =	m/s ²	< 2,5
Incertitude K =	m/s ²	2,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



AVERTISSEMENT : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de

vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

Fusibles

Europe Outils 230 V 10 ampères, secteur

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.

FRANÇAIS



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

Certificat de conformité CE

DIRECTIVES MACHINES



DW685

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Allemagne
31.12.2009



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.

Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

Consignes de sécurité additionnelles pour fraise à lamelles

- **Tenir l'outil par les surfaces isolées prévues à cet effet pendant toute utilisation où l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre cordon.** Tout contact de l'organe de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.
- **La vitesse des fraises à disque doit être au moins égale à celle recommandée sur**

FRANÇAIS

l'outil. Les fraises à disque dont la vitesse est inadaptée peuvent être éjectées et causer des blessures.

- *Utilisez toujours le carter de protection. Il protège l'opérateur contre les fragments de fraise à disque cassée et le contact involontaire avec la fraise à disque.*
- *Le diamètre **MAXIMUM** admis pour la fraise à disque est de 105 mm.*
- **NE PAS** utiliser les fraises à disque émoussées ou endommagées.
- *Vérifiez le fonctionnement correct du système de retrait du carter de protection avant l'utilisation.*
- **Portez un masque anti-poussière.**
L'exposition aux particules de poussière peut causer des difficultés respiratoires et d'éventuelles blessures.
- *Assurez-vous toujours que l'outil électrique est éteint avant de le brancher au secteur.*
- *Ne l'éteignez pas avant que la lame soit complètement dégagée.*
- *Retirez tous les clous et les objets métalliques de l'ouvrage avant de commencer le travail.*
- *Après l'extinction, ne tentez jamais d'arrêter la lame en exerçant une pression latérale.*
- *Ne posez jamais l'outil sur une table ou un établi s'il n'est pas éteint.*
- *L'outil doit être utilisé uniquement pour la coupe du bois ou du plastique.*
- *Assurez-vous que tous les dispositifs de protection de la lame sont en parfait état de marche.*
- *Utilisez uniquement des lames dont les caractéristiques sont conformes à ces instructions.*
- *Ne pas utiliser des lames en acier spécial ou en acier rapide (HSS). Les meilleurs résultats sont obtenus en utilisant des lames à pointe au carbure ou CrV.*
- *Utiliser uniquement des lames aiguisées et en parfait état. Les lames fendues ou voilées doivent être remplacées immédiatement.*
- *Assurez-vous que la lame est bien fixée et tourne dans le sens correct.*
- *Quand l'outil se bloque rapidement et revient vers l'opérateur, il y a risque de rebond. Relâcher immédiatement l'interrupteur quand la lame se bloque ou l'outil cale.*
- *Maintenir les lames bien affûtées.*

- *Supporter les grandes pièces près de l'endroit de coupe.*
- *Ne pas enlever l'outil de la coupe tant que la lame tourne. Relâcher l'interrupteur marche/arrêt et attendre que la lame s'immobilise.*

Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- *Diminution de l'acuité auditive.*
- *Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.*
- *Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.*
- *Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.*

Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Porter un dispositif de protection auditive.



Porter un dispositif de protection oculaire.



Diamètre de lame.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1a)

La date codée de fabrication (t), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Fraiseuse double
- 1 Butée d'onglets
- 1 Poignée latérale
- 1 Insert de coupe
- 1 Clé à crochet 34/36

- 1 Clé à ergots 25
- 1 Adaptateur d'aspiration de poussières (avec 2 vis et 2 écrous à ailettes)
- 1 Notice d'instructions
- 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

Description (fig. 1a, 1b)



AVERTISSEMENT : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Interrupteur MARCHE/ARRET
- b. Réglage de la profondeur de coupe
- c. Couvercle
- d. Écrous moletés
- e. Réglage fin
- f. Bouton étoilé
- g. Poignée avant
- h. Adaptateur d'aspiration de poussières
- i. Guide parallèle
- j. Orifice
- k. Repères d'extrémité
- l. Vis de blocage du guide parallèle

USAGE PRÉVU

Votre fraiseuse à lamelles/rainures DEWALT a été conçue pour réaliser des assemblages à chevilles plates, ainsi que le rainurage du bois, des produits à base de bois et des matières plastiques.

NE PAS utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette fraiseuse à lamelles/rainures est un outil électrique professionnel.

NE PAS les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1.5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

MONTAGE ET RÉGLAGES



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Pour remplacer la lame (fig. 1a, 1b)

1. Enlever les écrous moletés (d) et le couvercle (c).
2. Maintenir l'axe au moyen de la clé à ergots et enlever la bride avant en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Remplacer la lame.
4. Serrer la bride en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre tout en immobilisant l'axe au moyen de la clé à ergots.
5. Monter le couvercle et serrer les écrous moletés.

Réglage de la profondeur de coupe (fig. 2)

La profondeur de coupe est déterminée par la taille du goujon plat:

Taille du goujon plat	Profondeur de coupe
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Pour régler la profondeur de coupe, manipuler le régulateur (b). La profondeur réglée est indiquée sur l'échelle.

Réglage de la lame en fonction de l'épaisseur du panneau (fig. 3)

Le réglage fin (e) permet de centrer la lame dans le bord du panneau.

1. Desserrer le bouton de blocage (n).
2. Manipuler le réglage fin (e). Le réglage est indiqué sur l'échelle (m).
3. Serrer le bouton de blocage.

Montage et réglage du guide parallèle (fig. 1a)

1. Desserrer les vis de blocage (l).
2. Introduire les tiges du guide dans les trous correspondants dans le corps de l'outil.
3. Régler la position du guide parallèle.
4. Serrer les vis de blocage.

Montage de la butée d'onglets (fig. 1a)

1. Desserrer les vis de blocage (l).
2. Introduire les tiges de la butée d'onglets à fond dans les trous correspondants dans le corps de l'outil.
3. Serrer les vis de blocage.

Montage de l'insert de coupe (fig. 1b, 4)

1. Enlever les écrous moletés (d) et le couvercle (c).
2. Placer l'insert (p) dans les évidements (o) en procédant avec soin.
3. Monter le couvercle et serrer les écrous moletés.

Aspiration des poussières (fig. 10)

1. Introduire les boulons (q) dans les trous (r) de l'adaptateur d'aspiration des poussières depuis l'intérieur et serrer provisoirement les écrous papillons (s).
2. Faire coulisser l'adaptateur sur l'orifice d'aspiration des poussières.
3. Serrez les écrous papillons.
4. Raccordez l'aspirateur de poussières à l'adaptateur.
5. Chaque fois que possible, connectez un aspirateur à poussière conçu conformément aux normes en vigueur en matière d'émissions de poussières.

FONCTIONNEMENT

Consignes d'utilisation



AVERTISSEMENT : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Position correcte des mains (fig. 8)



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée latérale (y) avec l'autre main sur la poignée principale (z).

Mise en MARCHE et ARRÊT (fig. 1a)

1. Pour mettre l'outil en MARCHE, appuyer sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (a).
2. Pour arrêter l'outil, relâcher l'interrupteur MARCHE/ARRÊT.



AVERTISSEMENT : Ne pas manipuler l'interrupteur tant que la lame touche la pièce à travailler ou d'autres matériaux.

Fraisage

FRAISAGE DE RAINURES POUR GOUJONS PLATS (FIG. 5)

1. Régler la profondeur de coupe.
2. Vérifier que le bouton étoilé (f) soit convenablement serré.
3. Guider l'outil parallèlement à la pièce de travail.

FRAISAGE DE PLACAGES ET DE PANNEAUX SPÉCIAUX

En cas de fraisage de placages et de panneaux spéciaux, il est recommandé d'utiliser l'insert de coupe afin d'éviter les éclats (fig. 4).

1. Monter l'insert de coupe.
2. Régler la largeur de coupe.
3. Placer l'outil sur un morceau de bois tendre et plonger la lame à travers l'insert pour obtenir une rainure appropriée dans l'insert.

UTILISATION DU GUIDE PARALLÈLE (FIG. 1a)

Le guide parallèle sert à pratiquer des rainures dans un plan parallèle au bord du la pièce de travail.

1. Monter le guide parallèle.
2. Régler le guide parallèle à la distance désirée.

UTILISATION DES REPÈRES D'EXTRÉMITÉ (FIG. 7)

Les repères d'extrémité (k) sont particulièrement utiles pour travailler des pièces étroites et des bords. Positionner l'outil en alignant le repère (k) sur le bord de la pièce de travail.

Rainurage

FRAISEUSE À RAINURER (FIG. 8)

Votre DW685K convient particulièrement pour rainurer des lambrisages.

1. Pour coupes profondes et pour panneaux contreplaqués, installer une lame carbure à 30 dents.
2. Régler la profondeur de coupe.
3. Placer le carter du moteur parallèlement à la surface de la pièce de travail.
4. Guider l'outil avec précaution pour réaliser la coupe.

FRAISAGE DE RAINURES DANS LES COINS (FIG. 1b, 9)

Pour un résultat optimal en cas de fraisage de rainures dans les coins, procéder comme suit:

1. Desserrer le bouton étoilé (f).
2. Placer l'outil perpendiculairement par rapport à sa semelle.
3. Serrer le bouton étoilé.
4. Pousser l'alèse arrière de l'outil contre le mur ou le liston et plonger.

MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.

GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

• GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

• CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

• GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : www.2helpU.com

FRESATRICE PER LINGUETTE EINTESTATRICE DW685

Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati Tecnici

DW685		
Tensione	V_{DC}	230
Tipo		3
Potenza assorbita	W	600
Velocità a vuoto	min^{-1}	7500
Profondità max di taglio		
fresatura ling.	mm	20
esecuzione cave	mm	24
Larghezza min cava	mm	8
Diametro fresa	mm	100-105
Peso	kg	2,8
<hr/>		
L_{PA} (pressione sonora)	dB(A)	90
K_{PA} (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3
L_{WA} (potenza sonora)	dB(A)	99
K_{WA} (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,4

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni a_h		
$a_h =$	m/s^2	< 2,5
Incertezza K =	m/s^2	2,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



AVVERTENZA: Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il

livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

Dichiarazione di conformità CE

DIRETTIVA MACCHINE



DW685

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germania
31.12.2009



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.

Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici



AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

- b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita)** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riparlo.** Queste misure di sicurezza preventive

riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.

- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

5) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

Norme di sicurezza aggiuntive specifiche per fresatrici per linguette

- **Sostenere l'apparato con supporti aventi superfici isolanti quando si eseguono lavorazioni in cui la parte tagliente potrebbe toccare cavi elettrici nascosti o il cavo di alimentazione dell'accessorio di taglio.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- I dispositivi di taglio a disco devono avere una velocità nominale almeno pari a quella raccomandata sull'apparato. Le fresatrici a disco utilizzate ad una velocità superiore a quella nominale possono rompersi e provocare lesioni.
- Utilizzare sempre la protezione. Questa protegge l'operatore dai frammenti delle

fresatrici a disco rotte e dal contatto accidentale con la fresatrice a disco.

- Il diametro **MASSIMO** consentito della fresatrice a disco è 105 mm.
- **NON** utilizzare fresatrici a disco smussate o danneggiate.
- Verificare il funzionamento corretto del sistema di retrazione della protezione prima dell'uso.
- **Indossare una maschera anti-polvere.**
L'esposizione alle particelle di polvere può causare problemi respiratori e possibili lesioni.
- Assicurarsi sempre che l'apparato elettrico sia spento prima di collegarlo alla presa di corrente.
- Non disattivare l'apparato prima che la lama possa ruotare liberamente.
- Prima di iniziare il taglio, rimuovere tutti i chiodi e le parti in metallo dal pezzo da lavorare.
- Non tentare mai di fermare la lama, dopo avere spento l'apparato, facendo pressione sul lato della stessa.
- Non riporre mai l'utensile su un tavolo o un banco di lavoro senza averlo precedentemente spento.
- L'apparato deve essere utilizzato esclusivamente per il taglio di legno o plastica.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione della lama siano in perfette condizioni di funzionamento.
- Utilizzare solo lame conformi alle specifiche contenute in questo libretto di istruzioni.
- Non utilizzare lame in leghe ad alto contenuto od in acciaio super rapido (acciaio HSS).
L'impiego di lame in cromo-vanadio o con inserti al carburo garantisce buoni risultati.
- Utilizzare solo lame affilate e in perfette condizioni di funzionamento; le lame rotte o piegate devono essere scartate e sostituite immediatamente.
- Assicurarsi che la lama sia montata ben stretta e ruoti nella corretta direzione.
- Il rinculo ha luogo quando la sega si pianta improvvisamente ed è spinta all'indietro verso l'operatore. Se la lama si blocca o l'apparato si pianta, rilasciare immediatamente l'interruttore.
- Mantenere le lame affilate.
- Installare pannelli di grandi dimensioni intorno all'area di taglio.
- Non allontanare l'apparato dal pezzo in lavorazione mentre la lama è in rotazione.
Rilasciare l'interruttore acceso/spento ed attendere l'arresto della lama.

Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezioni acustiche.



Utilizzare protezioni oculari.



Diametro lama.

POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1a)

Il codice data (t), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Fresatrice per linguette e intestatrice
- 1 Guida taglio orientabile
- 1 Impugnatura laterale
- 1 Inserto di taglio
- 1 Chiave regolabile 34/36
- 1 Chiave piatta a dente 25
- 1 Adattatore di aspirazione polvere (comprese 2 viti e 2 dadi ad alette)
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

Descrizione (fig. 1a, 1b)



AVVERTENZA: non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- Interruttore ON/OFF
- Regolatore profondità di taglio
- Piastra copertura
- Dadi zigrinati
- Microregolatore
- Pomello a stella
- Impugnatura frontale
- Scarico aspirazione polvere
- Guida parallela
- Apertura di ispezione
- Tacche di estremità
- Bulloni di bloccaggio per guida parallela

DESTINAZIONE D'USO

La fresatrice per linguette e intestatrice DEWALT è stata progettata per eseguire intestature a linguetta e scanalature nonché incisioni parallele e reflature nel legno, prodotti in legno e plastica.

NON utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

La fresatrice per linguette e intestatrice è un apparato elettrico professionale.

NON consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

- (CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
- Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici
- Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici
- (CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1.5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Sostituzione della lama (fig. 1a, 1b)

- Rimuovere i dadi zigrinati (d) e la piastra di copertura (c).
- Tenere fermo il mandrino utilizzando la chiave arcuata e rimuovere la flangia frontale ruotando in senso orario.
- Sostituire la lama.
- Stringere la flangia in modo sicuro ruotandola in senso antiorario tenendo contemporaneamente fermo il mandrino con la chiave arcuata.
- Montare la piastra di copertura e stringere i dadi zigrinati.

Regolazione della profondità (fig. 2)

La corretta profondità di taglio per l'intestatura è determinata dalle dimensioni della linguetta:

Dimensioni linguetta	Profondità di taglio
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Per impostare la corretta profondità di taglio, ruotare il regolatore (b) nella misura necessaria. La profondità di taglio può essere letta sulla scala.

Adeguamento della lama allo spessore del pannello (fig. 3)

Il microregolatore (e) consente di centrare la lama per scanalare nel bordo del pannello.

1. Allentare il pomello di bloccaggio (n).
2. Regolare il microregolatore (e) nella misura necessaria. L'impostazione può essere letta sulla scala (m).
3. Stringere il pomello di bloccaggio.

Montaggio e regolazione della guida parallela (fig. 1a)

1. Allentare i bulloni di bloccaggio (l).
2. Inserire i perni della guida parallela nei fori corrispondenti nella base dell'utensile.
3. Regolare la guida parallela nella posizione desiderata.
4. Stringere i bulloni di bloccaggio.

Montaggio della guida taglio orientabile (fig. 1a)

1. Allentare i bulloni di bloccaggio (l).
2. Inserire totalmente i perni della guida taglio orientabile nei fori corrispondenti nella base dell'utensile.
3. Stringere i bulloni di bloccaggio.

Montaggio dell'inserto di taglio (fig. 1b, 4)

1. Rimuovere i dadi zigrinati (d) e la piastra di copertura (c).
2. Collocare con cura l'inserto (p) nelle apposite cavità (o).
3. Montare la piastra di copertura e stringere i dadi zigrinati.

Aspirazione polveri (fig. 10)

1. Inserire i bulloni (q) negli appositi fori (r) nell'adattatore aspirazione polveri dall'interno e stringere temporaneamente i dadi ad alette (s).
2. Collocare l'adattatore sullo scarico di aspirazione.
3. Stringere i dadi ad alette.

4. Collegare l'aspiratore polveri all'adattatore.
5. Ove possibile, collegare un dispositivo di estrazione della polvere progettato in conformità alle normative riguardanti l'emissione di polvere.

FUNZIONAMENTO

Istruzioni per l'uso



AVVERTENZA: osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

Corretto posizionamento delle mani (fig. 8)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura laterale (y), e l'altra mano sull'impugnatura principale (z).

Accensione e spegnimento (On e Off) (fig. 1a)

1. Per avviare l'utensile, premere l'interruttore acceso/spento (a).
2. Per fermare l'utensile, rilasciare l'interruttore.



AVVERTENZA: Non accendere o spegnere l'utensile quando la lama è a contatto con il pezzo di lavorazione od altri materiali.

Esecuzione di scanalature

ESECUZIONE DI CAVE PER LINGUETTE (FIG. 5)

1. Regolare la profondità di taglio nel modo sopra descritto.
2. Accertarsi che il pomello a stella (f) sia ben stretto.
3. Guidare l'utensile parallelamente al pezzo da lavorare.

ESECUZIONE DI CAVE SU PANNELLI IMPIALLACCIATI E IN LEGNI ESOTICI

Dovendo eseguire cave su pannelli impiallacciati o in legno esotico, si consiglia di utilizzare l'inserto di taglio per evitare scheggiature (fig. 4).

1. Montare l'inserto di taglio nel modo sopra descritto.
2. Regolare la larghezza di taglio necessaria.
3. Premere l'utensile su un pezzo di legno dolce affondando con cura la lama attraverso l'inserto per produrre una opportuna fessura nell'inserto.

USO DELLA GUIDA PARALLELA (FIG. 1a)

La guida parallela va utilizzata per eseguire cave parallele al bordo del pezzo da lavorare.

1. Montare la guida parallela nel modo sopra descritto.
2. Regolare la guida parallela alla corretta distanza.

USO DELLE TACCHE DI ESTREMITÀ (FIG. 7)

Le tacche di estremità (k) sono particolarmente utili per lavori su pezzi e bordi sottili. L'utensile va posizionato allineando la tacca (k) al bordo del pezzo da lavorare.

Incisione

INCISIONI PARALLELE (FIG. 8)

L'utensile DW685K è ideale per eseguire incisioni parallele su pannellature di pareti e soffitti.

1. Per tagli più profondi e per pannelli impiallacciati, installare una lama di rifilo a 30 denti con riporti al carburo di tungsteno.
2. Regolare la profondità di taglio.
3. Collocare l'alloggiamento motore più o meno parallelo alla superficie del pezzo da lavorare.
4. Guidare l'utensile con cura per eseguire il taglio.

INCISIONI CON CONCLUSIONE IN ANGOLO (FIG. 1b, 9)

Per ottenere risultati ottimali e una maggiore semplicità d'uso durante incisioni con conclusione in angolo, procedere nel seguente modo:

1. Allentare il pomello a stella (f).
2. Collocare l'utensile perpendicolarmente alla base.
3. Stringere il pomello a stella.
4. Premere il bordo posteriore della base dell'utensile contro la parete o cornice e affondare la fresatrice nel pezzo da lavorare.

MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: **www.2helpU.com**.

GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

• 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

• UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

• UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com

LAMELLEN-/GROEVENFREES DW685

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

DW685		
Voltage	V _{DC}	230
Type		3
Vermogen	W	600
Toerental, onbelast	min ⁻¹	7500
Freesdiepte, max. schaduwvoeg groeffrezen	mm	20
	mm	24
Voegbreedte, min.	mm	8
Freesdiameter	mm	100-105
Gewicht	kg	2,8
<hr/>		
L _{PA} (geluidsdruk)	dB(A)	90
K _{PA} (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3
L _{WA} (akoestisch vermogen)	dB(A)	99
K _{WA} (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,4

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Vibratie-emissiewaarde a _h		
a _h =	m/s ²	< 2,5
Onzekerheid K =	m/s ²	2,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het

blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



DW685

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met:
2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
31.12.2009



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

5) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

Aanvullende speciale veiligheidsregels voor de lamellenfrees

- **Houd het gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of het eigen netsnoer.** Accessoires van het zaaggereedschap die in contact komen met bedrading die onder stroom staat, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.
- Zaagschijven moeten nominaal ten minste de snelheid die wordt aanbevolen voor het gereedschap, aankunnen. Zaagschijven die worden gebruikt bij een hogere dan de nominale snelheid kunnen uit elkaar vliegen en letsel veroorzaken.
- Gebruik altijd de beschermkap. Deze beschermt de gebruiker tegen de delen van een eventuele gebroken zaagschijf en onbedoeld contact met de zaagschijf.
- **MAXIMAAL** toegestane zaagschijfdiameter is 105 mm.
- Gebruik **GEEN** botte of beschadigde zaagschijven.
- Controleer vóór gebruik dat het terugtreksysteem van de beschermkap goed werkt.
- **Draag een stofmasker.** Blootstelling aan stofdeeltjes kan ademhalingsproblemen en mogelijk letsel veroorzaken.
- Controleer altijd dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Schakel het gereedschap niet uit voordat het zaagblad vrij kan draaien.
- Verwijder alle spijkers en metalen voorwerpen uit het werkstuk voordat u met de werkzaamheden begint.
- Probeer nooit, wanneer u het gereedschap hebt uitgeschakeld, het zaagblad te stoppen door tegen de zijkant ervan te drukken.
- Leg het gereedschap nooit neer op een tafel of werkbank als het niet is uitgeschakeld.
- Het gereedschap mag alleen worden gebruikt voor het zagen van hout of kunststof.
- Controleer dat alle voorzieningen voor het afschermen van het zaagblad in perfecte staat zijn.

- Alleen zaagbladen die voldoen aan de specificaties die in deze bedieningsinstructies worden gegeven, mogen worden gebruikt.
- U kunt beter niet zaagbladen van een hoge legering van HS-staal (High-Speed Steel - HSS) gebruiken. De beste resultaten worden bereikt met zaagbladen met een carbide-tip of CrV-zaagbladen.
- U kunt beter alleen scherpe bladen in een perfecte staat gebruiken; gescheurde of gebogen zaagbladen kunt u beter vervangen en afdanken.
- Controleer dat het zaagblad stevig is vastgezet en in de juiste richting draait.
- Terugslag doet zich voor wanneer het gereedschap snel gaat vastlopen en naar achteren wordt gedreven naar de gebruiker. Laat de schakelaar onmiddellijk los als het blad vastloopt of het gereedschap tot stilstand komt.
- Houd de zaagbladen scherp.
- Ondersteun grote panelen dicht bij het zaaggebied.
- Verwijder het gereedschap niet uit het werkstuk tijdens het maken van een zaagsnede, terwijl het zaagblad draait. Laat de aan/uit-schakelaar los en wacht tot het zaagblad tot stilstand komt.

Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die tijdens het gebruik heet worden.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Zaagbladdiameter.

POSITIE DATUMCODE [AFB. (FIG.) 1a]

De datumcode (t), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX

Jaar van fabricage

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Lamellen-/groevenfrees
- 1 Verstekaanslag
- 1 Zijhandgreep
- 1 Inzetplaat
- 1 Haaksleutel 34/36
- 1 Stiftsleutel 25
- 1 Stofafzuigadapter (inclusief 2 bouten en 2 vleugelmoeren)
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergrote tekening
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

Beschrijving (afb. 1a, 1b)



WAARSCHUWING: Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. AAN/UIT-schakelaar
- b. Freesdiepte-instelling
- c. Deksel
- d. Kartelmoeren
- e. Fijninstelling
- f. Sterknop
- g. Voorhandgreep
- h. Stofafzuiguitgang
- i. Parallelaanslag
- j. Kijkopening
- k. Markeringsstrepen
- l. Borgbouten voor parallelaanslag

GEBRUIKSDOEL

Uw DEWALT lamellenfrees-groevenfrees is ontworpen voor het maken van vlakke pen-en-gatverbindingen maar ook voor maken van parallelle groeven en zaagsneden in hout, houtproducten en kunststoffen.

NIET GEBRUIKEN bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze lamellenfrees/groevenfrees is professioneel elektrisch gereedschap.

LAAT NIET kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DEWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DEWALT servicedienst.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1.5 mm²; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Vervangen van het freesblad (afb. 1a, 1b)

1. Verwijder de kartelmoeren (d) en het deksel (c).

NEDERLANDS

2. Houd de spindel met behulp van de haaksleutel vast en verwijder de voorste flens door deze rechtsom te draaien.
3. Vervang het blad.
4. Draai de flens stevig vast door deze linksom te draaien terwijl u de spindel vasthoudt met de haaksleutel.
5. Bevestig het deksel en draai de kartelmoeren vast.

Instellen van de diepte (afb. 2)

De juiste freesdiepte voor sleuven wordt bepaald door het formaat van de lamellen:

Lamellenformaat	Freesdiepte
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Om de juiste freesdiepte in te stellen verdraait u de freesdiepte-instelling (b) zo ver mogelijk. De freesdiepte kan van de schaal worden afgelezen.

Afstellen van het blad met betrekking tot de paneeldikte (afb. 3)

Met behulp van de fijninstelling (e) kunt u precies in het midden van de rand van het paneel frezen.

1. Draai de vergrendelingsknop (n) los.
2. Stel de fijninstelling (e) zo ver bij als nodig. De instelling kan van de schaal (m) worden afgelezen.
3. Draai de vergrendelingsknop vast.

Monteren en afstellen van de zij-aanslag (afb. 1a)

1. Draai de borgbouten (l) los.
2. Plaats de stangen van de parallelaanslag in de bijbehorende gaten in de onderkant van de frees.
3. Plaats de parallelaanslag in de gewenste stand.
4. Draai de borgbouten vast.

Monteren van de verstekaanslag (afb. 1a)

1. Draai de borgbouten (l) los.
2. Steek de stangen van de verstekaanslag zo ver als mogelijk in de bijbehorende gaten in de onderkant van de frees.
3. Draai de borgbouten vast.

Monteren van de inzetplaat (afb. 1b, 4)

1. Verwijder de kartelmoeren (d) en het deksel (c).
2. Plaats de inzetplaat (p) zorgvuldig in de uitsparingen (o).
3. Monteer het deksel en draai de kartelmoeren vast.

Stofafzuiging (afb. 10)

1. Steek de bouten (q) van binnenuit in de gaten (r) in de stofafzuigingsadapter en draai de vleugelmoeren (s) tijdelijk aan.
2. Schuif de adapter op de stofafzuigingspoort.
3. Draai de vleugelmoeren aan.
4. Sluit de stofafzuiging aan op de adapter.
5. Sluit, wanneer dat maar mogelijk is, een toestel voor stofafzuiging aan dat is ontworpen in overeenstemming met de relevante voorschriften voor stofemissie.

BEDIENING

Instructies voor gebruik



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.

Juiste positie van de handen (afb. 8)



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



WAARSCHUWING: Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor een juiste plaatsing van uw handen zet u één hand op de zijhandgreep (y) en de andere op de hoofdhandgreep (z).

AAN- en UITschakelen (afb. 1a)

1. Druk de AAN/UIT-schakelaar (a) in om de machine in te schakelen.

2. Stop de machine door de schakelaar los te laten.



WAARSCHUWING: *Schakel de frees niet AAN of UIT wanneer het blad in aanraking is met het werkstuk of andere materialen.*

Groeven maken

HET FREZEN VAN GROEVEN VOOR LAMELLEN (AFB. 5)

1. Stel de freesdiepte in zoals hierbovenbeschreven.
2. Zorg ervoor dat de sterknop (f) stevig is vastgedraaid.
3. Houd de frees parallel met het werkstuk.

HET FREZEN VAN GROEVEN IN GEFINEERDE ENHARD-HOUTEN PANELEN

Bij het frezen van groeven in gefineerde enhardhouten panelen gebruikt u de inzetplaat omsplinters te voorkomen (afb. 4).

1. Bevestig de inzetplaat zoals hierbovenbeschreven.
2. Stel de gewenste freesbreedte in.
3. Duw de frees tegen een stuk zacht hout aan en laat het blad voorzichtig door de inzetplaatzakken om een passende sleuf in de inzetplaat tekrijgen.

GEBRUIK VAN DE PARALLELAANSLAG (AFB. 1a)

De parallelaanslag wordt gebruikt om een groef te frezen die parallel met de rand van het werkstuk loopt.

1. Bevestig de parallelaanslag zoals hierbovenbeschreven.
2. Stel de parallelaanslag op de juiste afstand.

HET GEBRUIK VAN DE MARKERINGSSTREPEN (AFB. 7)

De markeringsstrepen (k) zijn vooral handig bij het werken aan smalle werkstukken en bij randen. Defrees is op juiste wijze geplaatst als demarkeringsstreep (k) in lijn ligt met de rand van het werkstuk.

Frezen van schaduwvoegen

FREZEN VAN PARALLELE SCHADUWVOEGEN (AFB. 8)

De DW685K is ideaal voor het frezen van parallelenschaduwvoegen in wand- en plafondpanelen.

1. Bij grotere freesdiepten en voor fineerpanelengebruikt u een hardmetalen freesblad met 30 tanden.
2. Stel de freesdiepte in.

3. Stel de motorbehuizing parallel met de oppervlakte van het werkstuk.
4. Geleid het gereedschap zorgvuldig bij het frezen van een groef.

FREZEN VAN SCHADUWVOEGEN IN HOEKEN (AFB. 1b, 9)

Voor optimale resultaten en een grootgebruikersgemak bij het frezen van schaduwvoegen in hoeken gaat u als volgt te werk:

1. Draai de sterknop (f) los.
2. Plaats het gereedschap haaks op de voetplaat.
3. Draai de sterknop vast.
4. Druk de achterkant van de voetplaat tegen de muur of kroonlijst en laat de lamellen-/groevenfrees in het werkstuk zakken.

ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: *Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijdt, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert. Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*



Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



Reiniging



WAARSCHUWING: *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een*

NEDERLANDS

goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtst bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: **www.2helpU.com**.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• 30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen.

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com

DUPLOFRES

DW685

Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

		DW685
Spenning	V _{DC}	230
Type		3
Inngangseffekt	W	600
Turtall, ubelastet/min	min ⁻¹	7500
Skjæredybde, maks.		
duplofresing	mm	20
notfresing	mm	24
Fugebredde, min.	mm	8
Notfresediameter	mm	100-105
Vekt	kg	2,8

L _{PA} (lydtrykk)	dB(A)	90
K _{PA} (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3
L _{WA} (lydeffekt)	dB(A)	99
K _{WA} (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,4

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:

Vibrasjonsutslippverdi a _h		
a _h =	m/s ²	< 2,5
Usikkerhet K =	m/s ²	2,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



ADVARSEL: Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønstre.

Sikringer

Europa 230 V verktøy 10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.

EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



DW685

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann
visepresident teknikk og produktutvikling
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSSOMRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.**

Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.

- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vervesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære

elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.

- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

5) VEDLIKEHOLD

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivaretatt.

Ekstra sikkerhetsregler spesielt for lamellfresen

- **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor kutteutstyret kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller egen ledning.** Kapping av en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalldele på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatøren støt.
- Skivefreseremå minst være godkjent for hastigheten anbefalt på verktøyet. Skivefreser som overstiger godkjent hastighet kan dele seg og forårsake skade.
- Bruk alltid beskyttelsen. Dette beskytter operatøren fra fragmenter fra knuste skivefreser og utilsiktet kontakt med skivefresen.
- **MAKSIMUM** tillatt skivefresediameter er 105 mm.
- **BRUK IKKE** sløve eller skadede skivefreser.
- Kontroller at systemet som trekker tilbake beskyttelsen fungerer riktig før bruk.
- **Bruk en støvmaske.** Å bli utsatt for støvpartikler kan forårsake pustevansker og mulig skade.
- Sørg for at elektroverktøyet er skrudd av før tilkopling av strømmen.
- Ikke skru av før bladet løper fritt.
- Fjern alle spikre og metallobjekter fra arbeidsstykket før du begynner arbeidet.
- Etter å ha skrudd av verktøyet må du aldri forsøke å stoppe bladet ved å trykke på siden av bladet.
- Sett aldri verktøyet fra deg på et bord eller arbeidsbenk med mindre det er skrudd av.
- Verktøyet må kun brukes til kapping av treverk eller plast.
- Påse at alle enheter som skjerner bladet fungerer riktig.

- Kun blad i samsvar med spesifikasjonene i denne bruksansvisningen skal brukes.
- Blader laget av høylegert hurtigstål (HSS stål) skal ikke brukes. Du oppnår de beste resultater ved bruk av blader med karbidtenner eller CrV blader.
- Bruk kun skarpe blader som fungerer perfekt; sprukkede eller bøyde blader skal kastes og byttes ut med en gang.
- Sørg for at bladet er sikkert festet og roterer i riktig retning.
- Tilbakeslag forekommer når verktøyet raskt begynner å kjøre seg fast og tvinges bakover mot operatøren. Slipp bryteren umiddelbart dersom bladet setter seg fast eller verktøyet stanser.
- Hold bladene skarpe.
- Støtt opp under store paneler nær kappeområdet.
- Ikke fjern verktøyet fra arbeidsstykket mens du kapper med roterende blad. Slipp av/på bryteren og vent til bladet stopper helt.

Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Bladdiameter.

DATOKODE PLASSERING (FIG. 1a)

Datokoden (t), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produksjonsår

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Duplofres
- 1 Gjæringssperre
- 1 Sidehåndtak
- 1 Saginnlegg
- 1 Stiftnøkkel 34/36
- 1 Stiftnøkkel 25
- 1 Adapter for avsuging av støv (inkludert 2 skruer og 2 vingemutrer)
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning
- Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.
- Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.

Beskrivelse (fig. 1a, 1b)



ADVARSEL: Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- Strømbryter
- Justeringshjul for fresedybde
- Deksel
- Gjengede mutre
- Finjusterer
- Stjernebryter
- Fronthåndtak
- Støvtuttrekk
- Parallell avstandsholder
- Vindu
- Endemarkeringer
- Låsebolt for parallell avstandsholder

BRUKSOMRÅDE

DEWALT duplofres er designet for å skyggefugefresing og innfresing av lamellspor samt beskjæring av tre, treprodukter og plast.

NORSK

SKAL IKKE brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Duplofresen er et profesjonelt elektroverktøy.

IKKE la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

Bruk av skjoteledning

Hvis man trenger en skjoteledning, bruk en godkjent 3-leder skjoteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1.5 mm²; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

MONTERING OG JUSTERING



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Bytte notfres (fig. 1a, 1b)

1. Fjern de gjengede skruene (d) og dekslet (c).
2. Hold spindelen ved hjelp av stiftnøkkelen og fjern frontflensen ved å dreie den med klokken.
3. Bytt notfresen.
4. Stram flensen ved å dreie den mot klokken mens du holder spindelen med stiftnøkkelen.
5. Fest dekslet og stram de gjengede skruene.

Justering av dybden (fig. 2)

Riktig fresedybde ved duplofresing avgjøres av størrelsen på duplostiften:

Størrelse på duplostiften	Fresedybde
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Du stiller inn riktig fresedybde ved å dreie på hjulet (b) til ønsket innstilling. Du avleser fresedybden på skalaen.

Justere notfresen etter paneltykkelsen (fig. 3)

Ved hjelp av finjusterer (e) kan du midtstille notfresen på panelkanten.

1. Løsne på låsebryteren (n).
2. Juster finjusterer (e) som ønsket. Du avleser innstillingen på skalaen (m).
3. Stram låsebryteren.

Montering og innstilling av den parallelle avstandsholderen (fig. 1a)

1. Løsne låseskruene (l).
2. Sett stengene til den parallelle avstandsholderen inn i hullene nederst på maskinen.
3. Sett avstandsholderen til ønsket posisjon.
4. Stram låseskruene.

Montere gjæringssperre (fig. 1a)

1. Løsne låseskruene (l).
2. Sett stengene til gjæringssperren helt inn i hullene nederst på maskinen.
3. Stram låseskruene.

Montere saginnlegget (fig. 1b, 4)

1. Fjern de gjengede mutrene (d) og dekslet (c).
2. Sett innlegget (p) forsiktig inn i åpningene (o).
3. Fest dekslet og stram de gjengede mutrene.

Støvsuging (fig. 10)

1. Sett boltene (q) inn i hullene (r) i støvsuger adapteren fra innsiden og stram vingmutrene (s) midlertidig.
2. Skyv adapteren på støvsugeruttaket.
3. Stram vingmutterne.
4. Kople støvsugeren til adapteren.
5. Om mulig, koble til støvavsug som er designet i henhold til de relevante reglene for støvavsug.

BRUK

Bruksanvisning



ADVARSEL: Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/ installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Korrekt plassering av hendene (fig. 8)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på sidehåndtaket (y) og den andre på hovedhåndtaket (z).

Skru på og av (fig. 1a)

1. Når du skal bruke verktøyet, trykker du på strømbryteren (a).
2. Maskinen stanses ved å slippe strømbryteren.



ADVARSEL: Ikke slå maskinen PÅ eller AV mens notfresen står inntil arbeidsemnet eller annet materiale.

Notsaging

NOTSAGING MED DUPLOSTIFTER (FIG. 5)

1. Juster fresedybden som forklart ovenfor.
2. Pass på at stjernebryteren (f) er strammet.
3. Før maskinen parallelt med arbeidsemnet.

FRESING AV FINÉR OG PANELER AV EKSOTISKE TRESLAG

Når du freser finér og paneler av eksotiske treslag, anbefaler vi bruk av saginnlegget for å unngå oppflising (fig. 4).

1. Monter saginnlegget som forklart ovenfor.
2. Still inn ønsket fresebredde.
3. Press maskinen inntil et stykke mykt tre og stikk notfresen forsiktig ned gjennom innlegget, slik at du får en passende åpning i innlegget.

BRUKE DEN PARALLELE AVSTANDSHOLDEREN (FIG. 1a)

Den parallelle avstandsholderen brukes ved fresing parallelt med kanten på arbeidsemnet.

1. Fest avstandsholderen som forklart ovenfor.
2. Still inn avstandsholderen til riktig avstand.

BRUKE ENDEMARKERINGER (FIG. 7)

Endemarkeringene (k) er spesielt nyttige når du arbeider med smale arbeidsemner og hjørner. Verktøyet plasseres ved å sette merket (k) inntil kanten på arbeidsemnet.

Kontraskjæring

PARALLELL KONTRASKJÆRING (FIG. 8)

DW685K er ideell for bruk til parallell kontraskjæring på vegger og takpaneler.

1. For dypere fresing og for finérpaneler monterer du en 30-tenners TCT-notfres.
2. Juster fresedybden.
3. Still motorkassen omtrent parallelt med overflaten på arbeidsemnet.
4. Styr verktøyet forsiktig mens du freser.

KONTRASKJÆRING I HJØRNER (FIG. 1b, 9)

For optimalt resultat og enklest mulig gjennomføring, gjør du slik når du nærmer deg et hjørne:

1. Løsne på stjernebryteren (f).
2. Still maskinen i rett vinkel til underdelen.
3. Stram stjernebryteren.
4. Trykk bakre kant av maskinunderdelen mot veggen eller listen og stikk notfresen inn i arbeidsemnet.

VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på:

www.2helpU.com

GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

• 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

• ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

• ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: www.2helpU.com.

FRESADORA DUPLA DW685

Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

		DW685
Voltagem	V _{CC}	230
Tipo		3
Potência absorvida	W	600
Velocidade em vazio	min ⁻¹	7500
Profundidade de corte, max.		
junteira	mm	20
entalhe	mm	24
Largura da ranhura, min.	mm	8
Diâmetro do talhador	mm	100-105
Peso	kg	2,8

L _{PA} (pressão sonora)	dB(A)	90
K _{PA} (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3
L _{WA} (potência sonora)	dB(A)	99
K _{WA} (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,4

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações a _h		
a _h =	m/s ²	< 2,5
K de variabilidade =	m/s ²	2,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



ATENÇÃO: o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de

vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

Fusíveis

Europa ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **podrá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



DW685

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:

2006/42/EF, EN 60745-1, e EN 60745-2-19.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
31.12.2009



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas

ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.

- b) **Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- c) **Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) **Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização

de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do

interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.

- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

5) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança específicas adicionais para a fresadora de lamelas

- **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas específicas para o efeito ao efectuar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos ou com o próprio cabo da ferramenta.** Um acessório de corte que entre em contacto com um fio com tensão eléctrica poderá fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.
- Os cortadores de discos devem ter a velocidade nominal indicada na ferramenta. Os cortadores de discos se funcionarem a uma velocidade superior à nominal podem ser projectados e causar lesões.
- Utilize sempre o resguardo. Este protege o utilizador de quaisquer fragmentos dos discos do contacto não intencional com o disco.
- O diâmetro **MÁXIMO** permitido do disco é de 105 mm.
- **NÃO** utilize cortadores de discos rombos ou danificados.
- Antes de utilizar o equipamento, verifique o funcionamento correcto do sistema de retracção do resguardo.
- **Utilize uma máscara anti-poeira.** A exposição a partículas de pó pode causar dificuldades de respiração e possíveis lesões.
- Certifique-se sempre de que a ferramenta eléctrica está desligada de ligá-la à corrente.
- Não a desligue antes da lâmina estar a rodar livremente.
- Antes de começar a trabalhar, retire todos os pregos e objectos metálicos da peça.
- Depois de a desligar, nunca tente parar a lâmina premindo-a num dos lados.
- Nunca coloque a ferramenta sobre uma mesa ou bancada, a menos que esteja desligada.
- A ferramenta só pode ser utilizada para o corte de madeira ou plástico.
- Certifique-se de que todos os dispositivos que protegem a lâmina se encontram em perfeito funcionamento.
- Apenas podem ser utilizadas as lâminas que estejam em conformidade com as especificações incluídas nestas instruções de funcionamento.

- Não devem ser utilizadas lâminas de aço de corte rápido. Os melhores resultados são conseguidos com lâminas de ponta de carboneto ou de CrV.
- Só devem ser utilizadas lâminas afiadas e em perfeitas condições; as lâminas com rachas ou dobradas devem ser eliminadas e substituídas de imediato.
- Certifique-se de que a lâmina está devidamente fixada e roda na direcção correcta.
- Pode ocorrer um recuo brusco quando a ferramenta fica subitamente presa e recua no sentido do utilizador. Liberte de imediato o interruptor se a lâmina ficar emperrada ou presa.
- Mantenha as lâminas afiadas.
- Coloque painéis grandes junto da área de corte.
- Não retire a ferramenta da peça quando estiver a cortar com a lâmina em movimento. Liberte o interruptor de ligar/desligar e aguarde até a lâmina parar.

Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.

Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Use uma protecção auditiva.



Use uma protecção ocular.



Diâmetro da lâmina.

PORTUGUÊS

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1a)

O Código de data (t), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Fresadora dupla
 - 1 Esquadro
 - 1 Punho lateral
 - 1 Guia de corte
 - 1 Chave de porcas 34/36
 - 1 Chave de pinos 25
 - 1 Adaptador de extracção de poeira (incluindo dois parafusos e duas porcas de orelhas)
 - 1 Manual de instruções
 - 1 Esquema ampliado dos componentes
- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
 - *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Descrição (fig. 1a, 1b)



ATENÇÃO: nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- a. Interruptor On/Off
- b. Ajuste de profundidade de corte
- c. Cobertura
- d. Porcas estriadas
- e. Ajuste fino
- f. Botão em estrela
- g. Punho frontal
- h. Saída para extracção do pó
- i. Guia paralela
- j. Abertura para observação
- k. Marcação de final
- l. Parafusos de bloqueio para a guia paralela

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A faca para corte para a fresadora de lâminas DEWALT foi concebida para aplanar juntas de ligação, bem como trabalhos de graminho e rebarbação de madeira, derivados de madeira e plásticos.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

A faca para corte para a fresadora de lâminas é uma ferramenta eléctrica profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1.5 mm²; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

MONTAGEM E AJUSTES



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

Troca da lâmina (fig. 1a, 1b)

1. Retire as porcas estriadas (d) e a cobertura (c).
2. Segure no eixo com a chave de porcas e retire o aro frontal rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Troque a lâmina.
4. Aperte o aro com firmeza rodando-o no sentido contrário aos ponteiros do relógio enquanto segura no disco com a chave de porcas.
5. Monte a cobertura e aperte as porcas estriadas.

Regulação da profundidade de corte (fig. 2)

A profundidade correcta de corte para uma junteira é determinada pelo tamanho da junteira:

Tamanho da junteira	Profundidade de corte
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Para determinar a profundidade correcta de corte, rode o ajuste (b) como for pretendido. A profundidade de corte pode ser lida na escala.

Ajuste da lâmina à espessura do painel (fig. 3)

O ajuste fino (e) permite centrar a lâmina de recorte pela margem do painel.

1. Desaperte o botão de fixação (n).
2. Regule o ajuste (e) como for pretendido. A regulação pode ser lida na escala (m).
3. Aperte o botão de travamento.

Montagem e ajuste da guia paralela (fig. 1a)

1. Desaperte os parafusos de fixação (l).
2. Introduza o ponteiro da guia paralela nos buracos correspondentes na base da ferramenta.
3. Coloque a guia paralela na posição desejada.
4. Aperte os parafusos de fixação.

Montagem do esquadro (fig. 1a)

1. Desaperte os parafusos de fixação (l).
2. Introduza o ponteiro do esquadro nos buracos correspondentes na base da ferramenta.
3. Aperte os parafusos de fixação.

Montagem da guia de corte (fig. 1b, 4)

1. Retire as porcas estriadas (d) e a cobertura (c).
2. Coloque cuidadosamente a guia (p) nos encaixes (o).
3. Monte a cobertura e aperte as porcas estriadas.

Extracção de serradura (fig. 10)

1. Insira os parafusos (q) nos orifícios (r) no adaptador de extracção de poeiras a partir da parte interior e aperte temporariamente as porcas de orelhas (s).
2. Faça deslizar o adaptador para dentro da saída de extracção de poeiras.
3. Aperte as porcas de orelhas.
4. Ligue o extractor de serradura ao adaptador.
5. Sempre que possível, ligue um dispositivo de extracção de poeira, concebido em conformidade com as respectivas regulamentações no que respeita a emissão de poeiras.

FUNCIONAMENTO

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.

Posição correcta das mãos (fig. 8)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega lateral (y) e a outra na pega principal (z).

PORTUGUÊS

Ligar (On) e desligar (Off) (fig. 1a)

1. Para ligar a máquina pressione o interruptor (a).
2. Para parar a ferramenta, liberte o interruptor "On/Off".



ATENÇÃO: Não ligue ou desligue a ferramenta enquanto a lâmina estiver em contacto com a peça a trabalhar ou outros materiais.

Entalhadura

EXECUTANDO ENTALHES PARA JUNTEIRAS (FIG. 5)

1. Ajuste a profundidade de corte como foi descrito acima.
2. Certifique-se de que o botão em estrela (f) está bem apertado.
3. Oriente a ferramenta paralelamente à peça a trabalhar.

ENFEITES EM PANÉIS COM ENTALHES E MADEIRAS EXÓTICAS

Quando fizer enfeites em painéis com entalhes e madeiras exóticas, a utilização da guia de corte é recomendado para evitar estilhaços (fig. 4).

1. Monte a guia de corte como foi descrito acima.
2. Ajuste a largura de corte desejada.
3. Prima a ferramenta de encontro a um pedaço de madeira suave e mergulhe cuidadosamente a lâmina pela guia para produzir uma ranhura apropriada nesta.

UTILIZAÇÃO DA GUIA PARALELA (FIG. 1a)

A guia paralela é usada para recortes paralelos à margem da peça a trabalhar.

1. Coloque a guia paralela como foi descrito acima.
2. Ajuste a distância correcta da guia paralela.

UTILIZAÇÃO DAS MARCAS FINAIS (FIG. 7)

As marcas finais (k) são particularmente úteis quando se trabalhar com peças estreitas e com margens. A ferramenta é posicionada alinhando as marcas finais (k) com a margem da peça a trabalhar.

Riscador

RISCADOR PARALELO (FIG. 8)

A DW685K é ideal para traçar linhas paralelas na parede e em painéis no tecto.

1. Para cortes mais profundos e para painéis trabalhados, instale uma lâmina de recortes TCT de trinta dentes.

2. Ajuste a profundidade de corte.
3. Coloque a caixa do motor paralelamente à superfície da peça a trabalhar.
4. Oriente cuidadosamente a ferramenta para executar o corte.

RISCAR NUM CANTO (FIG. 1b, 9)

Para obter melhores resultados e facilidade de utilização quando se traçar num canto, proceda da seguinte maneira:

1. Desaperte o botão em estrela (f).
2. Coloque a ferramenta num ângulo correcto com a base.
3. Aperte o botão em estrela.
4. Pressione a extremidade traseira da ferramenta contra a parede ou cornija e mergulhe a serra de recorte de encontro à peça a trabalhar.

MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.



Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das

aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para

GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

• GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

• CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

• GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra.
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: www.2helpU.com

LAMELLIJYRSIN DW685

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

		DW685
Jännite	V_{DC}	230
Tyyppi		3
Virransyöttö	W	600
Kuormittamaton kierrosnopeus/min	min^{-1}	7500
Leikkuvuusvyvyys, enint.		
lamelliitokset	mm	20
urajyrsintä	mm	24
Uraveveys, vähint.	mm	8
Terän halkaisija	mm	100-105
Paino	kg	2,8
<hr/>		
L_{PA} (äänenpaine)	dB (A)	90
K_{PA} (äänenpaineen vaihtelu)	dB (A)	3
L_{WA} (ääniteho)	dB (A)	99
K_{WA} (äänitehon vaihtelu)	dB (A)	3,4

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60745 -standardin mukaisesti:

Tärinän päästöarvo a_h		
$a_h =$	m/s^2	< 2,5
Vaihtelu K =	m/s^2	2,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



VAROITUS: Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

Sulakkeet

Eurooppa 230 voltin työkalut 10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



DW685

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
31.12.2009



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu- ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.**

Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettua sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

- a) **Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua

käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

5) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

Lisäturväsääntöjä lamelliyrsimille

- **Jos terä voi osua piilotettuihin sähköjohtoihin tai sen omaan sähköjohtoon, tartu työkalun eristettyihin tarttumapintoihin.** Terän osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- Pyöröterien täytyy olla sopivia vähintään työkalussa suositellulle nopeudelle. Suuremmalla kuin suositellulla nopeudella pyörivät pyöröterät voivat hajota ja aiheuttaa loukkaantumisen.
- Käytä aina suojusta. Se suojaaa käyttäjää hajonneen pyöröterän osilta ja tahattomalta kontaktilta pyöröterän kanssa.
- **SUURIN** sallittu pyörölevyn halkaisija on 105 mm.
- **ÄLÄ** käytä tylsiä tai tai vahingoittuneita pyöröteriä.
- Tarkista suojuksen takaisinvetojärjestelmä ennen käyttöä.
- **Käytä pölysuojainta.** Pölyhiukkasilte altistuminen voi aiheuttaa hengitysvaikeuksia ja mahdollisen vamman.
- Varmista aina, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen pistorasiaan.
- Älä sammuta konetta, ennen kuin terä pyörii vapaasti.
- Poista kaikki naulat ja metalliesineet työkappaleesta ennen työn aloittamista.
- Älä koskaan yritä pysäyttää sahanterää painamalla terän sivua.
- Älä koskaan laita työkalua pöydälle tai työpenkille, jos sitä ei ole sammutettu.
- Työkalua saa käyttää vain puun tai muovin leikkaamiseen.
- Varmista, että kaikki terää laitteet ovat täydessä työkunnossa.
- Käytä vain teriä, jotka ovat näiden käyttöohjeiden mukaisia.
- Runsasseosteisesta, pikateräksestä (HSS-teräksestä) valmistettuja teriä ei tule käyttää. Parhaat tulokset saavutetaan käyttämällä karbidikärkisiä tai kromivanadiiniteriä.

SUOMI

- Käytä vain teräviä teriä, jotka ovat täydellisessä käyttökunnossa. Murtuneet tai taipuneet terät tulee vaihtaa välittömästi.
- Varmista, että terä on huolellisesti kiinnitetty ja pyörii oikeaan suuntaan.
- Takaisku tapahtuu, kun työkalu alkaa hidastaa nopeasti ja liikahtaa taaksepäin käyttäjää kohti. Vapauta kytkin välittömästi, jos terä takertuu tai työkalu alkaa hidastaa.
- Pidä terät terävänä.
- Tue suuria paneeleita leikkuualueen lähellä.
- Älä poista työkalua leikatessasi työkappaletta, kun terä vielä pyörii. Vapauta virtakytkin ja odota, että terä pysähtyy.

Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Terän läpimitta.

PÄIVÄMÄÄRÄKODIN SJAINTI (KUVA [FIG.] 1a)

Päivämääräkoodi (t) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Lamelliyrsin
 - 1 Jiiriohjain
 - 1 Sivukahva
 - 1 Leikkuupanos
 - 1 Kiintoavain 34/36
 - 1 kiintoavain 25
 - 1 Pölynpoiston sovitin (mukana 2 pulttia ja 2 siipimutteria)
 - 1 Käyttöohje
 - 1 Poikkileikkauspiirros
- Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
 - Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (kuva 1a, 1b)



VAROITUS: Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Virtakytkin
- b. Leikkuusyvyden säädin
- c. Suojus
- d. Pyälletyt mutterit
- e. Hienosäädin
- f. Nuppi
- g. Etukahva
- h. Pölynpoistolitaintä
- i. Sivuhjain
- j. Tarkistusaukko
- k. Ohjausmerkit
- l. Sivuhjaimen lukituspultit

KÄYTTÖTARKOITUS

DEWALT-lamelliyrsin on suunniteltu puuvaarnaliitosten sekä piirrotusten ja viimeistelyjen tekemiseen puuhun, puutuotteisiin ja muoviin.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Lamelliyrsin on ammattimainen sähkötyökalu.

ÄLÄ anna lasten koskea työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoeristetty EN 60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huoltoorganisaation kautta.

Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1.5 mm² ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Terän vaihtaminen (kuva 1a, 1b)

1. Irrota pyälletyt mutterit (d) ja suojus (c).
2. Pidä karasta kiintoavaimen avulla ja irrota etumainen vaippa kääntämällä sitä myötäpäivään.
3. Vaihda terä.
4. Kiristä vaippa huolellisesti kääntämällä sitä vastapäivään samalla, kun pidät karasta kiintoavaimen avulla.
5. Asenna suojus paikalleen ja kiristä pyälletyt mutterit.

Leikkuusyvyyden säätö (kuva 2)

Lamelliitosten oikea leikkuusvyvyys vaihtelee lamellitapin koon mukaan:

Lamellitapin koko	Leikkuusvyvyys
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Aseta leikkuusvyvyys oikeaksi kääntämällä säädintä (b) tarpeen mukaan. Lue leikkuusvyvyys asteikolta.

Terän säätäminen paneelin paksuuden mukaan (kuva 3)

Hienosäätimen (e) avulla urajyrsinterä voidaan keskittää paneelin reunan keskelle.

1. Löysää lukitusnuppia (n).
2. Säädä hienosäädintä (e) tarpeen mukaan. Lue säätölukema asteikolta (m).
3. Kiristä lukitusnuppi.

Sivuohjaimen kiinnitys ja säätö (kuva 1a)

1. Löysää lukituspultteja (l).
2. Työnnä sivuohjaimen tangot työkalun alustassa oleviin reikiin.
3. Aseta sivuohjain haluttuun asentoon.
4. Kiristä lukituspultit.

Jiiriohjaimen asentaminen (kuva 1a)

1. Löysää lukituspultteja (l).
2. Työnnä jiiriohjaimen tangot kokonaan työkalun alustassa oleviin reikiin.
3. Kiristä lukituspultit.

Leikkuupanoksen asentaminen (kuva 1b, 4)

1. Irrota pyälletyt mutterit (d) ja suojus (c).
2. Aseta panos (p) varovasti syvennyksiin (o).
3. Asenna suojus ja kiristä pyälletyt mutterit.

Pölyn poisto (kuva 10)

1. Laita pultit (q) reikiin (r) pölynpoiston sovittimessa sisäpuolelta ja kiristä tilapäisesti siipimutterit (s).
2. Liu'uta sovitin pölynpoistoaukkoon.
3. Kiristä siipimutterit.
4. Liitä pölynpoistolaite sovittimeen.
5. Liitä pölypäästöjen säännösten mukainen pölynpoistolaite aina mahdollisuuksien mukaan.

TOIMINTA

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

Käsien oikea asento (kuva 8)



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



VAROITUS: Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä sivukahvassa (y) ja toisen käden pitämistä pääkahvalla (z).

Virran kytkeminen päälle/pois päältä (kuva 1a)

1. Käynnistä kone virtakytkimestä (a).
2. Pysäytä kone vapauttamalla kytkin.



VAROITUS: Älä kytke työkalua **Päälle** tai **Pois Päältä** silloin, kun terä koskettaa työstökappaletta tai muuta materiaalia.

Uurtaminen

URIEN JYRSIMINEN LAMELLILIITOKSIA VARTEN (KUVA 5)

1. Säädä leikkuusvyvyys edellä annettujen ohjeiden mukaan.
2. Varmista että nuppi (f) on kiristetty kunnolla.
3. Ohjaa työkalua työstettävän kappaleen mukaan.

VANERIVIILUJEN JA EKSOOTTISTEN PUULAJIPANEELIEN URITTAMINEN

Kun uritat viilutettuja paneeleita ja eksoottisia puulajipaneeleja, suosittelemme, että käytät leikkuupanosta säilytymisen estämiseksi (kuva 4).

1. Asenna leikkuupanos edellä annettujen ohjeiden mukaisesti.
2. Aseta leikkuuleveys haluamaksesi.
3. Paina työkalua pehmeään puuhun ja upota terä varovasti alaspäin panoksen läpi, kunnes tuloksena on sopiva ura.

SIVUOHJAIMEN KÄYTTÄMINEN (KUVA 1a)

Sivuohjainta käytetään silloin, kun jyrsitään uria työstökappaleen reunan suuntaisesti.

1. Asenna sivuohjain edellä annettujen ohjeiden mukaisesti.

2. Aseta sivuohjain oikealle etäisyydelle.

OHJAUSMERKKIEN KÄYTTÄMINEN (KUVA 7)

Ohjausmerkit (k) ovat erityisen käytännöllisiä, kun työstät kapeita kappaleita ja reunoja. Aseta työkalu suuntaamalla merkki (k) työstettävän kappaleen reunan mukaisesti.

REUNAN PIIRTÄMINEN

RINNAKKAISPIIRTÄMINEN (KUVA 8)

DW685K sopii erinomaisesti seinä- ja kattopaneelin piirtämiseen.

1. Syvempien urien ja viilutettujen paneelin työstämiseksi asenna jyrsimen 30-hampainen TCT-viimeistelyterä.
2. Säädä leikkuusvyvyys sopivaksi.
3. Aseta moottorikotelo työstettävän kappaleen pinnan suuntaisesti.
4. Ohjaa työkalua varovasti leikatessasi.

NURKAN PIIRTÄMINEN (KUVA 1b, 9)

Jotta saat parhaimman mahdollisen tuloksen ja jotta työ sujuisi helpommin nurkkaa piirtäessäsi, toimi seuraavasti:

1. Löysää nuppia (f).
2. Aseta työkalu alustalle oikeaan kulmaan.
3. Kiristä nuppi.
4. Paina työkalun alustan takareuna seinää tai nurkkalistaa vasten ja upota jyrsin työstökappaleeseen.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nesteitä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa www.2helpU.com.

TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

• VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

• YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: www.2helpU.com

DUPLOFRÄS DW685

Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

		DW685
Spänning	V _{DC}	230
Typ		3
Strömförsörjning	W	600
Varvtal obelastad/min	min ⁻¹	7500
Fräsdjup, max.		
lamell	mm	20
spårfräsning	mm	24
Spårbredd, min.	mm	8
Fräsdiameter	mm	100-105
Vikt	kg	2,8
<hr/>		
L _{PA} (ljudtryck)	dB(A)	90
K _{PA} (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3
L _{WA} (ljudstyrka)	dB(A)	99
K _{WA} (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3,4

Vibration totalvärde (trixvektor-summa) fastställd i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde a _h		
a _h =	m/s ²	< 2,5
Osäkerhet K =	m/s ²	2,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



VARNING: Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

Säkringar

Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström
--------	------------------	-----------------------

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



DW685

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
31.12.2009



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplöst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.**

Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i främläge innan du ansluter till strömkällan och/eller**

batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget. Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.

- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

5) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

Ytterligare specifika säkerhetsregler för lamellfräsen

- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när arbete utförs där sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda elledningar eller dess egen sladd.** Kapptillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- Cirkelknivar måste vara märkta för minst den hastighet som rekommenderas på verktyget. Cirkelknivar som körs över märkhastighet kan gå sönder och orsaka skador.
- Använd alltid skydd. Detta skyddar användaren från trasiga cirkelknivfragment och oavsiktlig kontakt med cirkelkniven.
- **MAXIMAL** tillåten cirkelknivdiameter är 105 mm.
- **ANVÄND INTE** slöa eller skadade cirkelknivar.
- Kontrollera lämplig funktion hos skyddets tillbakadragandesystem innan användning.
- **Använd en skyddsmask.** Exponering för dammpartiklar kan orsaka andningsproblem och eventuella skador.
- Se alltid till att elverktyget är avstängt innan det kopplas in i eluttaget.
- Stäng inte av verktyget innan skäret löper fritt.
- Avlägsna alla spikar och metallföremål från arbetsstycket innan du börjar arbetet.
- När du har stängt av verktyget, försök aldrig bromsa skäret genom att trycka mot dess sida.
- Placera aldrig verktyget på ett bord eller en arbetsbänk innan det är avstängt.

SVENSKA

- Verktyget får endast användas för fräsning av trä och plast.
- Se till att alla anordningar som skyddar skäret fungerar perfekt.
- Använd endast skär som uppfyller specifikationerna i denna bruksanvisning.
- Skär tillverkade av höglegerad, höghastighetsstål (HSS stål) bör inte användas. Bäst resultat uppnås med hårdmetallsbestyckade skär eller CrV-skär.
- Använd endast skarpa skär i perfekt skick; spruckna eller böjda skär måste kastas och ersättas med nya.
- Se till att skäret sitter säkert fast och roterar i korrekt riktning.
- Bakslag uppträder när verktyget börjar stegra sig och snabbt drivs tillbaka mot användaren. Släpp brytaren omedelbart om skäret fastnar eller verktyget stannar.
- Håll skäret vasst.
- Stöd stora skivor nära kapområdet.
- Lyft aldrig verktyget från arbetsstycket medan skäret roterar. Släpp strömbrytaren och vänta till skäret stannar.

Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



Bär öronskydd.



Bär ögonskydd.



Skärdiameter.

DATUMKODPLACERING (FIG. 1a)

Datumkoden (t), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2010 XX XX

Tillverkningsår

Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Duplofräs
 - 1 Geringsanslag
 - 1 Sidohandtag
 - 1 Fräsinlägg
 - 1 Skruvnyckel 34/36
 - 1 Stiftnyckel 25
 - 1 Dammutagningsadapter (inklusive 2 skruvar och 2 vingmuttrar)
 - 1 Instruktionshandbok
 - 1 Sprängskiss
- Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
 - Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

Beskrivning (fig. 1a, 1b)



VARNING: Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- a. Strömbrytare
- b. Djupinställning
- c. Täckplatta
- d. Räckflade muttrar
- e. Fininställning
- f. Stjärnknapp
- g. Främre grepp
- h. Dammutagningsöppning
- i. Parallellanslag
- j. Siktöppning
- k. Ändmarkeringar
- l. Spärskruvar för parallellanslag

AVSEDD ANVÄNDNING

Ditt DEWALT lamellfräs har konstruerats för att göra plana dymlingsammanslagningar samt för parallell ritsning och trimning i trä, träprodukter och plast.

ANVÄND INTE under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Lamellfräsen är ett professionellt elverktyg.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

Användning av Förlängningssladd

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1.5 mm²; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

HOPMONTERING OCH JUSTERING



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Byte av bladet (fig. 1a, 1b)

1. Avlägsna de räfflade muttrarna (d) och täckplattan (c).
2. Håll fast spindeln med skruvnyckeln och avlägsna den främre flänsen genom att vrida den medsols.
3. Byt blad.
4. Drag åt flänsen stadigt genom att vrida den motsols medan du håller fast spindeln med skruvnyckeln.
5. Montera täckplattan och drag åt de räfflade muttrarna.

Djupinställning (fig. 2)

Rätt fräsdjup för lamellförbindningar är beroende på lamellkexets storlek:

Storlek lamellkex	Fräsdjup
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Ställ in rätt fräsdjup genom att vrida inställningsknappen (b) till önskat läge. Fräsdjupet kan avläsas på skalan.

Inställning av bladet till panelens tjocklek (fig. 3)

Med fininställningen (e) kan bladet centreras i panelens kant.

1. Lossa spärrknappen (n).
2. Justera fininställningen (e) efter behov. Inställningen kan avläsas på skalan (m).
3. Drag åt spärrknappen.

Montering och inställning av parallellanslaget (fig. 1a)

1. Lossa spärrskruvarna (l).
2. Sätt in parallellanslagets stänger i de korresponderande hålen i verktygets fot.
3. Sätt parallellanslaget i önskat läge.
4. Drag åt spärrskruvarna.

Montering av geringsanslaget (fig. 1a)

1. Lossa spärrskruvarna (l).
2. Sätt in geringsanslagets stänger helt i de korresponderande hålen i verktygets fot.
3. Drag åt spärrskruvarna.

Montering av fräsinlägget (fig. 1b, 4)

1. Avlägsna de räfflade muttrarna (d) och täckplattan (c).
2. Placera inlägget (p) omsorgsfullt i sparingarna (o).
3. Montera täckplattan och drag åt de räfflade muttrarna.

Dammutsugning (fig. 10)

1. För in bultarna (q) i hålen (r) i dammutsugningsadaptern från insidan och dra temporärt åt vingmuttern (s).
2. Skjut adaptern på dammutsugningsuttaget.

3. Dra åt vingmuttrarna.
4. Koppla dammsugaren till adaptern.
5. När så är möjligt anslut dammsugningsenheten som konstruerats i enlighet med relevanta bestämmelser beträffande dammutsläpp.

ANVÄNDNING

Bruksanvisning



VARNING: *lakta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*



VARNING: *För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*

Korrekt Handplacering (fig. 8)



VARNING: *För att minska risken för allvarig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.*



VARNING: *För att minska risken för allvarig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handplacering kräver ena handen på topphandtaget (y) och den andra handen på huvudhandtaget (z).

Strömbrytare (fig. 1a)

1. För att starta maskinen, trycka på strömbrytaren (a).
2. För att stanna maskinen, släpp strömbrytaren.



VARNING: *Maskinen får aldrig kopplas Till eller Från medan bladet vidrör arbetsstycket eller andra material.*

Spårsågning

SPÅRFRÄSNING FÖR LAMELLKEX (FIG. 5)

1. Ställ in fräsdjupet enligt ovanstående beskrivning.
2. Se till att stjärnknappen (f) är ordentligt åtdragen.
3. För redskapet parallellt med arbetsstycket.

FRÄSNING AV FANERADE OCH TROPISKA TRÄPANELER

Vid fräsning av fanerade och tropiska träpaneler bör fräsinlägget användas för att undvika flisning (fig. 4).

1. Montera fräsinlägget enligt ovanstående beskrivning.
2. Ställ in önskad fräsbredd.
3. Tryck redskapet mot en bit mjukt trä och för försiktigt ned bladet genom inlägget så att det uppstår en lämplig skåra i inlägget.

FRÄSNING MED PARALLELLANSLAGET (FIG. 1a)

Parallellanslaget används till fräsning parallellt med arbetsstyckets kant.

1. Montera parallellanslaget enligt ovanstående beskrivning.
2. Ställ in parallellanslaget på rätt avstånd.

ÄNDMARKERINGARNAS FUNKTION (FIG. 7)

Ändmarkeringarna (k) är särskilt nyttiga vid arbete på smala arbetsstycken eller kanter. Redskapet positioneras genom att rikta märket (k) gentemot arbetsstyckets kant.

Slitsning

PARALLELSLITSNING (FIG. 8)

DW685K är idealisk för slitsning av vägg- och takpaneler.

1. För djupare slitsar och för fanerade paneler måste ett 30-tands TCT trimningsblad monteras.
2. Ställ in fräsdjupet.
3. Sätt motorhuset ungefär parallellt med arbetsstyckets yta.
4. För maskinen omsorgsfullt för att utföra slitsningen.

SLITSNING FRAM TILL ETT HÖRN (FIG. 1b, 9)

Gör så här för optimalt resultat och bekvämlighet vid slitsning fram till ett hörn:

1. Lossa stjärnknappen (f).
2. Sätt redskapet i rätt vinkel gentemot foten.
3. Drag åt stjärnknappen.
4. Tryck fotens bakre kant mot väggen eller listen och för in fräsen i arbetsstycket.

UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



Rengöring



VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

Valfria tillbehör



VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: www.2helpU.com.

GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

• 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

• KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

• ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: www.2helpU.com.

GEÇME DÜBEL OLUK FREZESİ DW685

Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

DW685		
Voltaj	V _{DC}	230
Tip		3
Giriş gücü	W	600
Yüksüz hız	dak. ⁻¹	7500
Kesme derinliği, maksimum		
geçme dübel frezeleme	mm	20
oluk açma	mm	24
Yuva genişliği, minimum		
	mm	8
Kesici çapı	mm	100-105
Ağırlık	kg	2,8
L _{PA} (ses basıncı) dB(A) 90		
K _{PA} (ses basıncı belirsizliği) dB(A) 3		
L _{WA} (ses gücü) dB(A) 99		
K _{WA} (ses gücü belirsizliği) dB(A) 3,4		

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Titreşim emisyon değeri a _h		
a _h =	m/s ²	< 2,5
Belirsizlik değeri K =	m/s ²	2,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



UYARI: Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan** durumları gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

AT Uygunluk Beyanatı

MAKİNE DİREKTİFİ



DW685

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-19 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Horst Grossmann
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
31.12.2009



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları



UYARI! Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriliğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.

- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçınınız.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.** Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.

- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.**
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basin.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.

- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DeWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

Geçme Dübel Frezeleri için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- **Kesici aletin, gömülü elektrik kablolarına veya kendi kablosuna temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti izole edilmiş saplarından tutun.** Kesici aletin, elektrik akımı bulunan kablolarla temas halinde akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden operatöre iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **Disk kesiciler, asgari olarak alet üzerinde önerilen hız değerine uygun olmalıdır. İlgili nominal hızdan daha hızlı çalışan disk kesiciler etrafa saçılıp yaralanmaya neden olabilir.**
- **Her zaman koruma kullanın. Bu, operatörü kırılan disk kesicisi parçacıklarından ve disk kesicisi ile istenmeyen temastan korur.**
- **MAKSİMUM** izin verilen disk kesici çapı 105 mm'dir.

TÜRKÇE

- *Kör veya hasarlı disk kesicileri **KULLANMAYIN.***
- *Her kullanım öncesinde koruma toplama sisteminin doğru çalıştığını kontrol edin.*
- ***Toz maskesi kullanın.** Toz partiküllerine maruz kalmak solunum zorluğuna ve olası yaralanmalara neden olabilir.*
- *Şebekeye prizi takmadan önce daima elektrikli aletin kapalı olduğundan emin olun.*
- *Bıçak serbest hareket ederken gücü kapatmayın.*
- *Çalışmaya başlamadan önce iş aletinden tüm çivileri ve metal nesnelere çıkartın.*
- *Kapattıktan sonra, asla bıçağın kenarına bastırarak bıçağı durdurmaya çalışmayın.*
- *Asla aleti kapatmadan bir masa veya tezgah üzerine bırakmayın.*
- *Alet sadece ahşap veya plastik kesmek için kullanılmalıdır.*
- *Bıçağı denetleyen tüm cihazların tam çalışır durumda olduğundan emin olun.*
- *Yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtilen teknik özelliklere uygun bıçaklar kullanılabilir.*
- *Yüksek alaşım, yüksek hız çeliğinden (HSS çelik) yapılmış bıçaklar kullanılmamalıdır. En iyi sonuçlar karbür uçlu veya CrV bıçakların kullanılması ile elde edilir.*
- *Yalnızca keskin ve kusursuz durumdaki bıçaklar kullanılmalıdır; kırık veya eğri bıçaklar bir an önce atılıp değiştirilmelidir.*
- *Bıçağın sağlam bir şekilde sabitlendiğinden ve doğru yönde döndüğünden emin olun.*
- *Bıçak hızla durmaya başladığında ve operatöre doğru itildiğinde geri tepme meydana gelir. Bıçak takılırsa veya alet durursa düşmeyi hemen bırakın.*
- *Bıçakların keskin kalmasını sağlayın.*
- *Geniş panelleri kesim alanı yanında destekleyin.*
- *Bıçak dönüş halinde kesim yaparken aleti iş parçasından kaldırmayın. Açma/kapama düşmesini bırakın ve bıçağın durmasını bekleyin.*

Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Bıçak çapı.

TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1a)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (t) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX
İmalat Yılı

Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Geçme dübel oluk frezesi
 - 1 Gönye korkuluğu
 - 1 Yan kol
 - 1 Kesme eki
 - 1 Orak anahtar 34/36
 - 1 Pim anahtarı 25
 - 1 Toz emme adaptörü (2 civata ve 2 kelebekli somun dahil)
 - 1 Kullanım kılavuzu
 - 1 Parça şeması
- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
 - *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (şek.1a, 1b)



UYARI: Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Açma/kapama düğmesi
- Kesme derinliği ayarlayıcısı
- Kapak plakası
- Tırtıklı somunlar
- Hassas ayarlayıcı
- Yıldız düğme
- Ön tutamak
- Toz emme çıkışı
- Paralel korkuluk
- Görüş aralığı
- Son işaretleri
- Paralel korkuluk kilit cıvataları

KULLANIM ALANI

DeWALT geçme dübel oluk frezesi ahşap, ahşap ürünleri ve plastiklere düz geçme dübel yapma, oluk açma, paralel çizim ve düzeltme işlemleri için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Geçme dübel oluk frezesi bir profesyonel elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken ebadı 1 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

MONTAJ VE AYARLAMALAR



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Bıçağın Değiştirilmesi (şekil 1a, 1b)

- Tırtıklı somunları (d) ve kapak plakasını (c) çıkartın.
- Orak anahtarını kullanarak mili tutun ve saat yönünde çevirerek ön flanşı sökün.
- Bıçağı değiştirin.
- Mili orak anahtar ile tutarak flanşı saat yönü tersi istikametinde çevirerek sıkın.
- Kapak plakasını monte edip tırtıklı vidaları sıkın.

Kesme Derinliğini Ayarlama (şekil 2)

Geçme dübel frezeleme doğru kesme derinliği levha dübel boyutuna bağlıdır.

Levha dübel boyutu	Kesme derinliği
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Doğru kesme derinliğini ayarlamak için, ayarlayıcıyı (b) gerektiği şekilde döndürün. Kesme derinliği skaladan okunabilir.

Bıçağı Panel Kalınlığına Ayarlama (şekil 3)

Hassas ayarlayıcı (e) oluk bıçağını panel kenarında merkezlemeyi sağlar.

- Kilit düğmesini (n) gevşetin.

TÜRKÇE

2. Hassas ayarlayıcıyı (e) gerektiği şekilde ayarlayın. Ayar skala (m) üzerinden okunabilir.
3. Kilit düğmesini sıkın.

Paralel Çitin Takılması ve Ayarı (şekil 1a)

1. Kilit civatalarını (l) gevşetin.
2. Paralel korkuluk çubuklarını aletin tabanında karşılık gelen deliklere yerleştirin.
3. Paralel korkuluğu istenen konuma ayarlayın.
4. Kilit civatalarını sıkın.

Gönye Korkuluğunun Takılması (şekil 1a)

1. Kilit civatalarını (l) gevşetin.
2. Gönye korkuluk çubuklarını aletin tabanında karşılık gelen deliklere tamamen yerleştirin.
3. Kilit civatalarını sıkın.

Kesme Ekinin Takılması (şekil 1b, 4)

1. Tırtıklı somunları (d) ve kapak plakasını (c) çıkartın.
2. Eki (p) dikkatle girintilere (o) yerleştirin.
3. Kapak plakasını monte edip tırtıklı vidaları sıkın.

Toz Emme (şekil 10)

1. Civataları (q) toz emme adaptörü içindeki deliklere (r) içerden yerleştirin ve kelebekli somunları (s) geçici olarak sıkın.
2. Adaptörü toz emme çıkışı üzerine kaydırın.
3. Kelebek somunları sıkın.
4. Toz emme sistemini adaptöre bağlayın.
5. Mümkün olduğu her durumda, toz emisyonlarıyla ilgili yönetmelikler uyarınca tasarlanmış bir toz toplama cihazı bağlayın.

KULLANMA

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

Uygun El Pozisyonu (şek. 8)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, DAİMA şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti DAİMA sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir el yan tutamak (y), diğer el ana tutamak (z) üzerinde olacak şekildedir.

Açma Kapama (şekil 1a)

1. Aleti çalıştırmak için Açma/Kapama düğmesine (a) basın.
2. Aleti durdurmak için açma/kapama düğmesini bırakın.



UYARI: Bıçak iş parçasıyla veya diğer malzemelerle temas halindeyken aleti açıp kapatmayın.

Oluk Açma

LEVHA DÜBELLERİ İÇİN OLUK AÇMA (ŞEKİL 5)

1. Kesme derinliğini yukarıda açıklandığı gibi ayarlayın.
2. Yıldız düğmesinin (f) iyice sıkılmış olduğundan emin olun.
3. Aleti iş parçasına paralel olarak yönlendirin.

KAPLAMALI AHŞAP PANELLERE OLUK AÇMA

Kaplamalı ahşap panellere oluk açarken, kıymık oluşumunu önlemek için kesme ekinin kullanılması önerilir (şekil 4).

1. Kesme ekini yukarıda açıklandığı gibi takın.
2. Gereken kesme genişliğini ayarlayın.
3. Aleti yumuşak bir ahşap üzerine yerleştirin ve dikkatle bıçağı ekte uygun bir yuva oluşturacak şekilde eke doğru bastırın.

PARALEL KORKULUĞUN KULLANILMASI (ŞEKİL 1a)

Paralel korkuluk iş parçası kenarına paralel oluk açmak için kullanılır.

1. Paralel korkuluğu yukarıda açıklandığı gibi takın.
2. Paralel korkuluğu doğru uzaklığa ayarlayın.

SON İŞARETLERİNİN KULLANILMASI (ŞEKİL 7)

Son işaretleri (k) özellikle dar iş parçaları ve kenarlarda çalışırken kullanışlıdır. Alet, işaretle (k) iş parçası kenarının hizalanmasıyla konumlandırılır.

Çizim Yapma

PARALEL ÇİZİM (ŞEKİL 8)

DW685K duvar ve tavan panellerine paralel çizim yapmak için idealdir.

1. Daha derin kesim ve kaplamalı paneller için, bir 30 dişli TCT düzeltme bıçağı takın.
2. Kesme Derinliğini ayarlayın.
3. Motor gövdesini iş parçası yüzeyine kabaca paralel ayarlayın.
4. Kesimi yapması için aleti dikkatle yönlendirin.

KÖŞELERDE ÇİZİM YAPMA (ŞEKİL 1b, 9)

Köşelerde çizim yaparken en iyi sonuç ve kullanım kolaylığı için, aşağıdaki şekilde ilerleyin:

1. Yıldız düğmeyi (f) gevşetin.
2. Aleti tabanla dik açı yapacak şekilde ayarlayın.
3. Yıldız düğmeyi sıkın.
4. Alet gövdesinin arka kenarını duvara veya pervaza dayayıp oluk açma frezesini iş parçasına daldırın.

BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takip çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

• 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

• BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi insiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.

Türkiye Distribütörü

KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.

Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050

Edirnekapı Eyüp İstanbul

ΦΡΕΖΟΚΑΒΙΛΙΕΡΑ ΑΥΛΑΚΩΣΗΣ DW685

Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

		DW685
Τάση	V _{AC}	230
Τύπος		3
Ισχύς εισόδου	W	600
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min ⁻¹	7500
Βάθος κοπής, μέγ.		
σύνδεση "μπισκότου"	mm	20
αυλάκωση	mm	24
Πλάτος εγκοπής, ελάχ.	mm	8
Διάμετρος κοπτικού	mm	100-105
Βάρος	kg	2,8
<hr/>		
L _{PA} (ηχητική πίεση)	dB(A)	90
K _{PA} (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3
L _{WA} (ηχητική ισχύς)	dB(A)	99
K _{WA} (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,4

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a _h		
a _h =	m/s ²	<2,5
Αβεβαιότητα K =	m/s ²	2,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο

χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας. Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



DW685

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:

2006/42/ΕΕ, EN 60745-1, EN 60745-2-19.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
31.12.2009



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία. Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία. Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- στ) **Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) **Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.**
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.**
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το**

δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.

- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**
- ### 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ
- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.**
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.**
- γ) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε**

ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.

- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- 5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)**
- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για τη φρεζοκαβιλιέρα

- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια ή με το ίδιο του το καλώδιο.** Αν το αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.
- Τα κοπτικά τύπου δίσκου πρέπει να είναι διαβαθμισμένα τουλάχιστον για την ταχύτητα που συνιστάται πάνω στο εργαλείο. Αν τα κοπτικά δίσκου λειτουργήσουν πάνω από την ονομαστική ταχύτητα μπορεί να εκτιναχθούν σε θραύσματα και να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον προφυλακτήρα. Αυτός προστατεύει το χειριστή από θραύσματα του σπασμένου κοπτικού δίσκου και από αθέλητη επαφή με το κοπτικό δίσκο.
- **Η ΜΕΓΙΣΤΗ** επιτρεπόμενη διάμετρος κοπτικού δίσκου είναι 105 mm.
- **ΜΗ** χρησιμοποιείτε μη αιχμηρά κοπτικά δίσκου ή που έχουν υποστεί ζημιά.
- Πριν τη χρήση ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του συστήματος ανάσχυσης του προφυλακτήρα.
- **Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Η έκθεση σε σωματίδια σκόνης μπορεί να προκαλέσει δυσκολία στην αναπνοή και ενδεχομένως σωματική βλάβη.
- Πάντα να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί πριν το συνδέσετε στο δίκτυο ρεύματος.
- Μην απενεργοποιήσετε το εργαλείο πριν η λεπίδα κινείται ελεύθερα.
- Πριν αρχίσετε την εργασία, αφαιρέστε όλα τα καρφιά και τα μεταλλικά αντικείμενα από το τεμάχιο εργασίας.
- Μετά την απενεργοποίηση, ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε τη λεπίδα πιέζοντάς την πλευρικά.
- Ποτέ μην αφήσετε το εργαλείο σε τραπέζι ή πάγκο εργασίας αν δεν έχει απενεργοποιηθεί.
- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για κοπή ξύλου ή πλαστικού.
- Να βεβαιώνετε ότι όλες οι διατάξεις που καλύπτουν τη λεπίδα βρίσκονται σε άψογη λειτουργική κατάσταση.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λεπίδες που συμμορφώνονται στις προδιαγραφές που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται λεπίδες από χαλυβδοκράματα υψηλής αντοχής για μεγάλης ταχύτητας εργαλεία (χάλυβα HSS). Τα βέλτιστα αποτελέσματα επιτυγχάνονται με χρήση λεπίδων με μύτες καρβιδίου ή CrV (χρωμίου βαναδίου).
- Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο κοφτερές λεπίδες σε τέλεια λειτουργική κατάσταση. Οι ραγισμένες ή λυγισμένες λεπίδες θα πρέπει να απορρίπτονται και να αντικαθίστανται άμεσα.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα είναι στερεωμένη καλά και περιστρέφεται στη σωστή κατεύθυνση.
- Ανάδραση προκαλείται όταν το εργαλείο αρχίσει να ακινητοποιείται απότομα και κινηθεί πίσω προς το χειριστή. Ελευθερώστε άμεσα το διακόπτη αν η λεπίδα κολλήσει ή ακινητοποιηθεί το εργαλείο.
- Διατηρείτε τις λεπίδες αιχμηρές.
- Υποστηρίξτε μεγάλης επιφάνειας τεμάχια κοντά στην περιοχή κοπής.
- Όταν εκτελείτε μια κοπή μην αφαιρείτε το εργαλείο από το τεμάχιο εργασίας ενώ η λεπίδα περιστρέφεται. Απελευθερώστε το διακόπτη on/off και περιμένετε πρώτα να σταματήσει τελείως η λεπίδα.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά για τα αυτιά.



Φοράτε προστατευτικά για τα μάτια.



Διάμετρος λεπίδας.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 1a)

Ο κωδικός ημερομηνίας (t), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Φρεζοκαβιλιέρα αυλάκωσης
 - 1 Οδηγός λοξής κοπής
 - 1 Πλευρική λαβή
 - 1 Ένθετο κοπής
 - 1 Κλειδί σχήματος δρεπανιού 34/36
 - 1 Κλειδί με πείρους 25
 - 1 Προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης (περιλ. 2 μπουλονιών και 2 παξιμαδιών-πεταλούδων)
 - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
 - 1 Αναλυτικό σχέδιο
- Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.
 - Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Περιγραφή (εικ. 1a, 1b)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- a. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)

- b. Ρυθμιστής βάθους κοπής
- c. Πλάκα κάλυψης
- d. Ραβδωτά παξιμάδια
- e. Μικρορυθμιστής
- f. Κουμπί αστέρα
- g. Μπροστινή λαβή
- h. Στόμιο εξαγωγής σκόνης
- i. Παράλληλος οδηγός
- j. Άνοιγμα παρατήρησης
- k. Δείκτες τέλους
- l. Μπουλόνια ασφάλισης για παράλληλο οδηγό

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η φρεζοκαβιλιέρα σας αυλάκωσης DeWALT έχει σχεδιαστεί για κατασκευή ενώσεων με επίπεδες καβίλιες ("μπισκότα"), καθώς και για παράλληλη χάραξη και ξάκρισμα σε ξύλο, προϊόντα ξύλου και πλαστικά.

ΝΑ ΜΗ χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Η φρεζοκαβιλιέρα αυλάκωσης είναι επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

ΜΗΝ αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1.5 mm², ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Αντικατάσταση της λεπίδας (εικ. 1a, 1b)

- Αφαιρέστε τα ραβδωτά παξιμάδια (d) και την πλάκα κάλυψης (c).
- Συγκρατήστε τον άξονα με το κλειδί σχήματος δρεπανιού και αφαιρέστε τη μπροστινή φλάντζα περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.
- Αλλάξτε τη λεπίδα.
- Σφίξτε καλά τη φλάντζα περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα ενώ συγκρατείτε τον άξονα με το κλειδί σχήματος δρεπανιού.
- Τοποθετήστε την πλάκα κάλυψης και σφίξτε τα ραβδωτά παξιμάδια.

Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. 2)

Το σωστό βάθος κοπής για συνδέσεις μπισκότου καθορίζεται από το μέγεθος της καβίλιας-μπισκότου:

Μέγεθος καβίλιας-μπισκότου	Βάθος κοπής
0	8 mm
10	10 mm
20	12 mm

Για να ρυθμίσετε το σωστό βάθος κοπής, περιστρέψτε το ρυθμιστή (b) όπως απαιτείται. Μπορείτε να διαβάσετε το βάθος κοπής στην κλίμακα.

Ρύθμιση της λεπίδας στο πάχος του φύλλου υλικού (εικ. 3)

Ο μικρορυθμιστής (e) επιτρέπει το κεντράρισμα της λεπίδας αυλάκωσης στην ακμή του φύλλου του υλικού.

1. Χαλαρώστε το κουμπί ασφάλισης (n).
2. Ρυθμίστε το μικρορυθμιστή (e) όπως απαιτείται. Μπορείτε να διαβάσετε τη ρύθμιση στην κλίμακα (m).
3. Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης.

Τοποθέτηση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (εικ. 1a)

1. Χαλαρώστε τα μπουλόνια ασφάλισης (l).
2. Εισάγετε τις ράβδους του παράλληλου οδηγού στις αντίστοιχες οπές στη βάση του εργαλείου.
3. Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό στην επιθυμητή θέση.
4. Σφίξτε τα μπουλόνια ασφάλισης.

Τοποθέτηση του οδηγού λοξής κοπής (εικ. 1a)

1. Χαλαρώστε τα μπουλόνια ασφάλισης (l).
2. Εισάγετε πλήρως τις ράβδους του οδηγού λοξής κοπής στις αντίστοιχες οπές στη βάση του εργαλείου.
3. Σφίξτε τα μπουλόνια ασφάλισης.

Τοποθέτηση του ενθέτου κοπής (εικ. 1b, 4)

1. Αφαιρέστε τα ραβδωτά παξιμάδια (d) και την πλάκα κάλυψης (c).
2. Τοποθετήστε προσεκτικά το ένθετο (p) στις εσοχές (o).
3. Τοποθετήστε την πλάκα κάλυψης και σφίξτε τα ραβδωτά παξιμάδια.

Εξαγωγή σκόνης (εικ. 10)

1. Εισάγετε τα μπουλόνια (a) στις οπές (r) στον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης από την εσωτερική πλευρά και σφίξτε προσωρινά τα παξιμάδια-πεταλούδες (s).
2. Περάστε τον προσαρμογέα πάνω στο στόμιο εξαγωγής σκόνης.
3. Σφίξτε τα παξιμάδια-πεταλούδες.

4. Συνδέστε τη διάταξη εξαγωγής σκόνης στον προσαρμογέα.
5. Εφόσον είναι εφικτό, συνδέετε σύστημα αφαίρεσης σκόνης που έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.

Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 8)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην πλευρική λαβή (y) και το άλλο χέρι στην κύρια λαβή (z).

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 1a)

1. Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (a).
2. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε το διακόπτη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν η λεπίδα αγγίζει το τεμάχιο εργασίας ή άλλα υλικά.

Αυλάκωση

ΚΟΠΗ ΑΥΛΑΚΩΣΕΩΝ ΓΙΑ ΚΑΒΙΛΙΕΣ-ΜΠΙΣΚΟΤΑ (ΕΙΚ. 5)

1. Ρυθμίστε το βάθος κοπής όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
2. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί αστέρα (f) είναι στερεωμένο καλά.
3. Καθοδηγήστε το εργαλείο παράλληλα προς το τεμάχιο εργασίας.

ΑΥΛΑΚΩΣΗ ΣΕ ΦΥΛΛΑ ΜΕ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗ ΚΑΙ ΕΞΩΤΙΚΗΣ ΞΥΛΕΙΑΣ

Κατά τις εργασίες αυλάκωσης σε φύλλα με επικάλυψη και εξωτερικής ξυλείας, συνιστάται η χρήση του ένθετου κοπής για την αποτροπή σχισίματος (εικ. 4).

1. Τοποθετήστε το ένθετο κοπής όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
2. Ρυθμίστε το απαιτούμενο πλάτος κοπής.
3. Πιέστε το εργαλείο σε ένα κομμάτι μαλακού ξύλου και προσεκτικά βυθίστε τη λεπίδα προς τα κάτω μέσω του ενθέτου για να δημιουργήσετε κατάλληλη εγκοπή μέσα στο ένθετο.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΥ ΟΔΗΓΟΥ (ΕΙΚ. 1a)

Ο παράλληλος οδηγός χρησιμοποιείται για δημιουργία αυλάκωσης παράλληλα προς την ακμή του τεμαχίου εργασίας.

1. Τοποθετήστε τον παράλληλο οδηγό όπως περιγράφηκε πιο πάνω.
2. Ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό στη σωστή απόσταση.

ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΔΕΙΚΤΩΝ ΤΕΛΟΥΣ (ΕΙΚ. 7)

Οι δείκτες τέλους (k) είναι ιδιαίτερα χρήσιμοι όταν εργάζεστε σε στενά τεμάχια εργασίας και ακμές. Το εργαλείο τοποθετείται ευθυγραμμίζοντας το δείκτη (k) με την ακμή του τεμαχίου εργασίας.

Χάραξη

ΠΑΡΑΛΛΗΛΗ ΧΑΡΑΞΗ (ΕΙΚ. 8)

Η DW685K είναι ιδανική για παράλληλη χάραξη σε φύλλα τοίχου και οροφής.

1. Για βαθύτερες κοπές και για φύλλα με επικάλυψη, εγκαταστήστε μια λεπίδα ξακρίσματος TCT 30 δοντιών.
2. Ρυθμίστε το βάθος κοπής.

3. Τοποθετήστε το περίβλημα μοτέρ περίπου παράλληλα με την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
4. Προσεκτικά καθοδηγήστε το εργαλείο για να δημιουργήσετε την κοπή.

ΧΑΡΑΞΗ ΜΕΧΡΙ ΜΙΑ ΓΩΝΙΑ (ΕΙΚ. 1b, 9)

Για βέλτιστα αποτελέσματα και ευκολία χρήσης κατά τη χάραξη μέχρι μία γωνία, προχωρήστε ως εξής:

1. Χαλαρώστε το κουμπί αστέρα (f).
2. Ρυθμίστε το εργαλείο σε ορθή γωνία ως προς τη βάση.
3. Σφίξτε το κουμπί αστέρα.
4. Πιέστε την πίσω ακμή της βάσης του εργαλείου προς τον τοίχο ή τη μαρκίζα και βυθίστε τη μηχανή αυλάκωσης μέσα στο τεμάχιο εργασίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε τη μηχανή από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.



Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπήκει στην εγγύηση.

• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com

Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
Danmark	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
Deutschland	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
Ελλάς	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
España	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
France	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
Italia	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
Nederlands	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
Österreich	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
Portugal	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
Suomi	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk